



Province de Namur

Provincie Namen

GUIDE TOURISTIQUE TOERISTISCHE GIDS **2019**

SAMBRE ORNEAU TERRE D'ESCALE

FLOREFFE

GEMBLOUX

JEMEPPE-S/S

SAMBREVILLE

SOMBREFFE





Sommaire / Inhoud

	Sambre-Orneau, Terre d'Escales...	
	Sambre-Orneau als ankerplek.....	6
	Pour se promener...	
	Op pad.....	8
	Floreffe	14
	Gembloux	28
	Jemeppe-s/S	54
	Sambreville	68
	Sombreffe	82
	Pour s'informer...	
	Om info te vinden.....	94



Avec le soutien du Commissariat général au Tourisme de la Région wallonne - Éditeur responsable: Delphine Monnoyer, Présidente de la Maison du Tourisme Sambre-Orneau - Coordination: Aurélie Berger - Conception graphique: Alpaga / www.alpaga.agency
© photos: ADL Gembloux, Aerialmedia, A fleur de couette, Agrophot, Au Pont-Cotiaème, Au Trou perdu, B. Bodart, P. Bosco, M. Bossiroy, M. Cleve, Confrérie Auveloise, Côté Jardin, F. De Mol, F. Dujardin, EHO.S, C. Eustache, Ferme-brasserie Bertinchaamps, Ferme de Goyet, Ferme de Ferooz, C. Genard, M. Hallieux, M. Horgnies, Hôtel-golf de Falnuée, Hauts-Vents, B. Janssens, JKMKarting, A-S Jottrand, L'Eralbe, L'Escale, L'Escapade, La Cabanière, La Tanière, La Vieille Charpente, Le Leader, Le Pelémont, Le Rabot, O. Lereyiac, Le P'tit Cortil, Les Compagnons des prés, Les Trois Bonniers, OT Floreffe, V. Pécriaux, P. Perrot, Picasa, Qui dort d'sns, Tourisme GPS, B. Tremouroux, J-B Van Achter, A. Vandecraen, SI de Sambreville, SI et OT de Ligny-Sombreffe, S. Wynen.

Où dormir? / Waar te slapen?

	Mobilité réduite Beperkte mobiliteit		Tennis		Électroménager Elektrische huishoudapparaten
	Parking		Salle de sport Sporthal		Wifi
	Jardin Tuin		Wellness (sauna, jacuzzi, hammam)		Table d'hôtes Gastentafel
	Terasse Terras		Jeux d'enfants Kinderspelen		Bienvenue Vélo Fiets Welkom
	BBQ		Matériel bébé Baby uitrusting		ECO-GÎTE ECO-GITE
	Piscine Zwembad		Feu ouvert Open haard		Wallonie Destination Qualité
	Bar Minibar		TV		

Où manger? / Waar te eten?

	étoile(s) Michelin Michelin Ster(en)		Nombre de couverts Capaciteit		Groupes / Banquet Groepen / Banket
	Toque(s) / koksmuts(en) Gault & Millau		Terasse Terras		Wifi
	Plats à emporter Take out		Produit du terroir Streekproducten		Bar Minibar

Classification / Classificatie

- ★/ = hébergement de confort simple / verblijf met eenvoudig comfort
- ★★/ = hébergement de bon confort / verblijf met behoorlijk comfort
- ★★★/ = hébergement très confortable / verblijf met hoog comfort
- ★★★★/ = hébergement de très grand confort / verblijf met extra hoog comfort
- ★★★★★/ = hébergement de luxe / luxe verblijf

Les autres organismes de renseignements que la Maison du Tourisme Sambre-Orneau

Fédération des Gîtes de Wallonie
Avenue Prince de Liège, 1/21
5100 Jambes
T. +32 (0)81 31 18 00
info@gitesdewallonie.be
www.gitesdewallonie.be



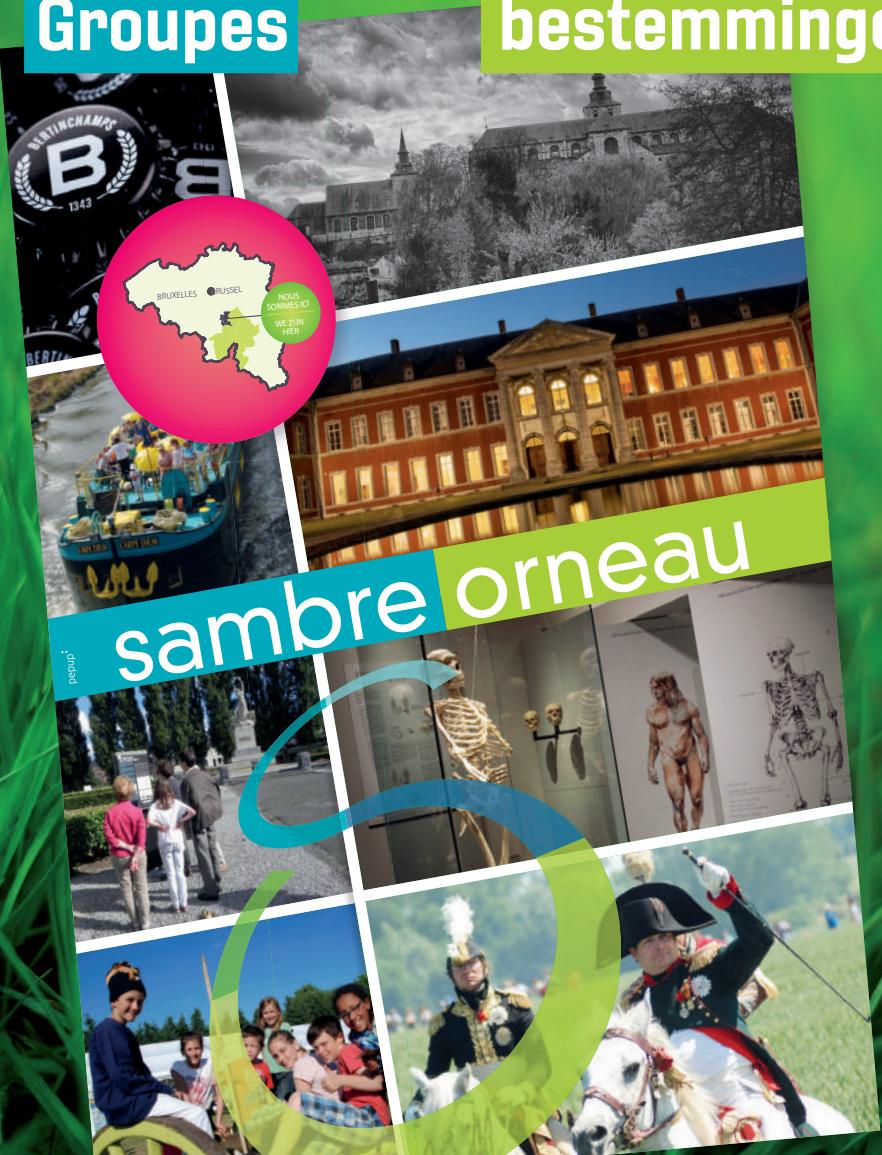
De andere inlichtingsdiensten dan het Maison du Tourisme Sambre-Orneau

Accueil Champêtre en Wallonie
Chaussée de Namur, 47
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 62 74 58
accueilchampetre@fwa.be
www.accueilchampetre.be



Destination Groupes

Groeps- bestemmingen



www.sambre-orneau.be

/fr/groupes

www.sambre-orneau.be

/nl/groepen



La province de Namur, une région à vivre...

De provincie Namen, een streek om te beleven...



Découvrez la province de Namur et ses 3 territoires, 3 ambiances, 3 manières de vivre.

Depuis Namur, Capitale de la Wallonie, le territoire des vallées de la Meuse et de la Sambre, appelé «**Fleuve et rivières**», vous offre un décor de rêve pour pratiquer des activités fluviales, des balades à pied et à vélo sur le RAVeL ou visiter des sites d'exception.

Plus à l'ouest, rejoignez la région des «**Lacs**» qui s'étend du magnifique site des Lacs de l'Eau d'Heure au Lac de Bambois.

Au sud de la province, plongez au cœur des vastes paysages de l'**«Ardenne»**, terre de nature et de quiétude comptant des kilomètres de sentiers de randonnée.

Ontdek de provincie Namen en haar 3 omgevingen, 3 sferen, 3 levenswijzen...

Vanaf de stad Namen, de hoofdstad van Wallonië, bieden de valleien van de Maas en de Sambre, het **gebied van de Rivieren**, een prachtig decor voor rivieractiviteiten, voor wandel- en fietsstochten op de RAVeL of voor bezoeken aan boeiende plaatsen.

Meer naar het westen bereik je het gebied van de **Merens** dat zich uitstrekken van de schitterende Meren van de Eau d'Heure tot het meer van Bambois.

In het zuiden van de provincie ga je op avontuur in de uitgestrekte landschappen van de **Ardennen**, een land van natuur en vreedzame rust met vele kilometers wandelroutes.

Avenue Reine Astrid, 22 - 5000 Namur
T. +32(0)81 77 67 57 - tourisme@ftpnb.be
www.provincedenamurtourisme.be



SAMBRE-ORNEAU, TERRE D'ESCALES

SAMBRE-ORNEAU ALS ANKERPLEK



Nichée entre les provinces de Namur et du Brabant wallon, dans un coin de nature préservé et de trésors architecturaux, Sambre-Orneau constitue une destination de choix. Terre d'escales, elle propose une offre touristique étonnante pour des séjours en tous genres.

Sambre-Orneau: vous la connaissez sûrement sans le savoir. Elle abrite le célèbre Espace de l'Homme de Spy, le lieu de la dernière victoire de Napoléon à Ligny et compte un grand nombre de bières de renommée telles que la Bertinchamps ou la Floreffe. Elle recouvre les communes de Floreffe, Gembloux, Jemeppe-s/Sambre, Sambreville et Sombreffre. Grâce à sa position stratégique sur la route de nombreuses destinations, suivez-nous pour une escapade dépayssante dans cette région où balades, paysages champêtres, produits du terroir, patrimoines historiques et industriels règnent en maîtres!

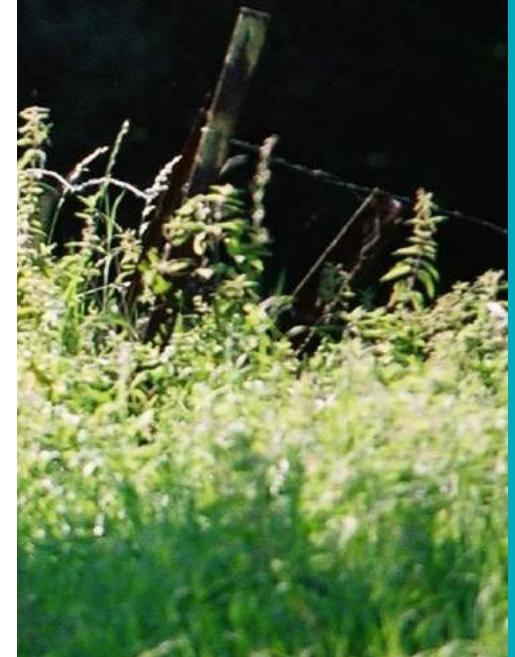
~

Sambre-Orneau ligt genesteld in de provincies Namen en Waals-Brabant, in een nog goed bewaarde natuur en met tal van architecturale schatten. De streek is dus een uitgelezen bestemming. Als ankerplek heeft het gebied toeristisch veel te bieden, voor een soms verbazend, maar altijd verrassend verblijf in alle vormen.

U kent de regio Sambre-Orneau zeker, zonder het te weten. Ze huisvest het centrum van de beroemde Mens van Spy en de plek van de laatste overwinning van Napoleon in Ligny en ze kan uitpakken met heel wat befaamde bieren zoals de Bertinchamps of de Floreffe. Ze bestaat uit de gemeenten Floreffe, Gembloux, Jemeppe-s/Sambre, Sambreville en Sombreffre. Het is een strategisch gelegen gebied, op de weg naar tal van reisdoelen. Volg ons dus, om er eens helemaal uit te zijn, in deze streek die bulkt van wandelwegen, schilderachtige landschappen, streekproducten, historisch en industrieel erfgoed!



Nous sommes ici
We zijn hier





Deux RAVeLs en Sambre-Orneau

Twee RAVeLs in 'Sambre-Orneau'

Le RAVeL est un réseau de voies réservées aux usagers lents, c'est-à-dire non motorisés: piétons, cyclistes, personnes à mobilité réduite, cavaliers.

Sambreville-Jemeppe-s/s-Floreffe RAVeL 1 centre > Charleroi-Namur

Les chemins de halage qui bordent la Sambre vous feront découvrir un paysage, tantôt industriel tantôt champêtre. Le parcours permet deux belles découvertes: la visite de l'abbaye de Floreffe et l'arrivée au Grognon namurois.

Sombreff-Gembloux-Perwez RAVeL 2 > ligne 147

Cet itinéraire vous permet de relier plusieurs villages dont Ligny à Sombreff à travers champs. Ne manquez pas la visite du Ligny 1815 Museum ainsi que la vue du magnifique château féodal de Sombreff. Une fois à Gembloux, promenez-vous de Sauvenière jusqu'à Grand-Leez en passant par la jolie ferme-château de Petit-Leez qui abrite une galerie d'art et faites une halte au Moulin Defrenne. Ensuite, poursuivez votre route vers le village de Thorembais-Saint-Trond.



Parkings

- Tamines > Pré des Haz ou Rue de la Station
- Auvelais > Chemin du Halage
- Mornimont > Rue de l'Écluse
- Floreffe > Rue Mauditionne

Plus d'informations et ensemble du réseau RAVeL en Wallonie / Meer info en het volledige RAVeL-netwerk voor Wallonië: ravel.wallonie.be

RAVeL is een netwerk van trage wegen voor niet-gemotoriseerde gebruikers: voetgangers, fietsers, mindervaliden, ruiters.

Sambreville-Jemeppe-s/s-Floreffe RAVeL 1 centre > Charleroi-Namur

De paden langs de Sambre latet u een overgangslandschap ontdekken, nu weer industrieel dan plots erg landelijk. Het traject omvat een bezoek aan de abdij van Floreffe en we sluiten af in Le Grognon, de historische stadskern van Namen-twee parels!

Sombreff-Gembloux-Perwez RAVeL 2 > ligne 147

De route verbindt verschillende dorpen. Zo gaan we van Ligny naar Sombreff langs de velden. Het Ligny 1815 Museum is bestemd een bezoek waard en in Sombreff krijgt u een mooi uitzicht op het feodaal kasteel. In Gembloux wandelen we van Sauvenière naar Grand-Leez langs de mooie kasteelhoeve van Petit-Leez, waarin een kunstgalerij is ondergebracht. Hou ook even halt bij de Moulin Defrenne. Van daar gaan we verder naar het dorpje Thorembais-Saint-Trond.

Chemins du Rail ASBL

Fiches de balades sur les anciennes lignes ferroviaires à télécharger gratuitement sur www.cheminsdurail.be

Vereniging Chemins du Rail

Wandelingen op de oude spoorlijnen downloadbare op www.cheminsdurail.be

GEMBLOUX

FLOREFFE

JEMEPPE-S/S

SAMBREVILLE

Circuit Rando Vélo

'Rando Vélo' circuits

G. +32 (0)475 70 00 06 (Rando Vélo ASBL)
www.randovelo.org

Ces circuits, destinés aux cyclistes, traversent l'Entre-Sambre-et-Orneau et sont balisés à l'aide de deux lignes horizontales, jaune et bleue, sur les arbres, poteaux, murs, rochers, ...

- RVU > Gembloux-Louvain-la Neuve-Leuven
- RV6 > Lille-Tournai-Gembloux-Floreffe-Namur- Grand-Duché de Luxembourg
- RV8 > Tournai-Mons-Charleroi-Floreffe-Namur- Liège-Fagnes-Grand-Duché de Lux.
- RV10 Bruxelles-Namur > départ d'auberges de jeunesse (Jacques Brel et Pieter Breugel à Bruxelles, Félicien Rops à Namur). Itinéraire de 82 km alternatif à la N4. Localités traversées: Sauvenière, Grand-Leez et Lonzée. À contempler et visiter: moulin Defrenne et château de Petit-Leez (voir page 31 & 37).
- RVU > Gembloux-Louvain-la Neuve-Leuven
- RV6 > Rijssel-Doornik-Gembloux-Floreffe-Namen-Groothertogdom Luxemburg
- RV8 > Doornik-Bergen-Charleroi-Floreffe-Namen-Luik-Fagnes-Groothertogdom Lux.
- RV10 Brussel-Namen > vertrekpunt aan jeugdherbergen (Jacques Brel en Pieter Breugel in Brussel, Félicien Rops in Namen). Traject van 82 km, alternatieve route voor de N4. Doorkruiste gemeenten: Sauvenière, Grand-Leez en Lonzée. Te bezien en te bezoeken: Defrenne-molen en kasteel van Petit-Leez (zie pagina 31 & 37).

FLOREFFE

JEMEPPE-S/S

GR125

Le GR125 traverse l'Entre-Sambre-et-Orneau à Mornimont, Moustier s/Sambre, Ham-s/Sambre et Floreffe. Le parcours permet d'approcher l'écluse de Mornimont et de se promener à travers le bois de Ham. Le blanc et rouge frôle aussi les murs de la célèbre abbaye de Floreffe et du château de Floriffoux.

~

GR125 doorkruist het gebied Tussen Sambre en Orneau in Mornimont, Moustier-s/Sambre, Ham-s/Sambre en Floreffe. Het parcours brengt u bij de kluis van Mornimont en baant zich een weg door het bos van Ham. Ook op de muren van de vermaarde abdij van Floreffe en het kasteel van Floriffoux duiken de witte en rode rechthoekjes op.

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Sentiers de GR Grote Routepaden

Des itinéraires touristiques de randonnée pédestre balisés à l'aide de petits rectangles blancs et rouges peints sur les arbres, poteaux, rochers, murs... Le réseau de sentiers parcourt toutes les régions de Wallonie et vous permet d'en découvrir les endroits les plus beaux. grsentiers.org

Toeristische wandelroutes gemarkerd met witte en rode rechthoekjes op bomen, palen, rotsen, muren... Het netwerk van wandelwegen loopt door alle regio's van Wallonië en doet u de mooiste plekjes ontdekken. grsentiers.org





Bienvenue Vélo Fiets Welkom

Optez pour des endroits où il fait bon de s'arrêter à vélo! Pour le cycliste, choisir un établissement «**Bienvenue Vélo**», c'est opter pour des endroits où les hôtes sont heureux de vous voir arriver à vélo! N'hésitez pas à pousser la porte d'un de ces établissements. Un accueil chaleureux vous y attend! Vous reconnaîtrez les établissements «**Bienvenue Vélo**» par l'autocollant avec le logo apposé à l'entrée. Ils sont tous situés à maximum 5 km du RAVeL. Identifiez les établissements «**Bienvenue Vélo**» dans cette brochure grâce au logo.

~

Kiezen voor een '**Fiets Welkom**' etablissement, is opteren voor plaatsen waar het aangenaam is om halt te houden en waar de gastheren u graag zien komen met de fiets! Aarzel vooral niet om een van deze etablissementen te kiezen. Er wacht u een warm onthaal. U zult een '**Fiets Welkom**'-verblijf herkennen dankzij een sticker met het logo aan de ingang van het verblijf dat op maximaal 5 km van de RAVeL of fietsnetwerk ligt. '**Fiets Welkom**' instellingen herkent u in deze brochure aan het logo.

Géocaching Geocaching

Envie d'une activité peu banale et high tech?
Armé de votre smartphone ou d'un gps, devenez chasseur de trésors et partez à la recherche de petites boîtes dissimulées par d'autres afin de vous faire découvrir une église, un bâtiment remarquable, un endroit insolite. Il suffit simplement de suivre les coordonnées indiquées. Une belle manière de se promener au grand air et de découvrir une région en famille ou entre amis! De nombreuses caches permettent de belles découvertes: château de Sombreffe, Tour de Floreffe, le RAVeL, ...

Zin in een onalledaagse activiteit met een flinke dosis hightech? Laad je smartphone of gps op en waan jezelf een echte schattenjager, op zoek naar doosjes die anderen verstopt hebben om je op weg te zetten naar een kerk, een opmerkelijk gebouw, een ongewone plek... Volg gewoon de opgegeven coördinaten. Een leuke manier om een frisse neus te halen en samen met vrienden of het gezin een streek te ontdekken! In de streek valt heel wat moois te zien en te beleven: het kasteel van Sombreffe, 'Tour de Floreffe', het RAVeL-netwerk, ...

www.geocaching.com

SOMBREFFE



Route Napoléon Napoleonroute

La route Napoléon en Wallonie c'est aussi découvrir, aux abords de la dernière des routes impériales, des villes et villages historiques ainsi que tout un patrimoine architectural, culturel et paysager d'une grande diversité mais aussi avoir la possibilité de faire halte pour admirer ces sites remarquables.

En Sambre-Orneau, le nom de Ligny figure sur tous les monuments associés aux grandes heures napoléoniennes. Le petit village de la Province de Namur a en effet été le théâtre, le 16 juin 1815, de la dernière victoire de Napoléon. Au cœur même du champ de bataille, installé dans une ferme qui servit d'infirmerie le soir de la bataille, le «**Ligny 1815 Museum**» vous projette dans une véritable expérience en remontant le temps jusqu'à cette fameuse journée du vendredi **16 juin 1815** à Ligny, 48h avant la débâcle de Waterloo!

Le parcours muséographique divisé en 7 espaces authentiques et contemporains de la bataille propose une scénographie participative, ludique, évolutive adaptée à chaque visiteur; petit ou grand, connaisseur ou néophyte!

De Napoleonroute in Wallonië is langs de laatste keizerlijke weg op zoek gaan naar historische dorpen en steden en natuurlijk een heel architecturaal, cultureel en landschappelijk erfgoed ontdekken dat erg divers is. Vergeet niet af en toe halt te houden om echt opmerkelijke sites te kunnen bewonderen.

In Sambre-Orneau staat de naam Ligny op alle monumenten die te maken hebben met de roemrijke uren van Napoleon. Het dorpje in de provincie Namen was op 16 juni 1815 inderdaad het toneel van de laatste zege van Napoleon. In het hart van het slagveld werd **'Het Ligny 1815 Museum'** ingericht in een hoeve die tijdens de veldslag als ziekenboeg diende. U gaat terug in de tijd en beleeft deze bewuste vrijdag **16 juni 1815** in Ligny alsof u er zelf bij was, 48 uur voor het in Waterloo allemaal misging!

Het museografisch parcours is opgedeeld in zeven authentieke en hedendaagse ruimtes die de veldslag in beeld brengen, in een participatieve, evolutieve, ludieke enscenering die aan iedere bezoeker aangepast is, klein of groot, kenner of neofiet!

www.napoleon.org



Chemin de Saint-Jacques

De Wegen van Sint-Jakob

Marcher sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle véhicule des **valeurs hautement symboliques** pour la plupart des randonneurs qui se lancent dans cette aventure. Le territoire de la province de Namur mais également la région Sambre-Orneau sont traversés par cet itinéraire unique! Par l'intermédiaire du GR126, les pèlerins et randonneurs relient la «Via Brabantica» à la «Via Monastica», deux chemins majeurs à travers la Belgique. L'Eurovélo3 ajoute une pierre à l'édifice. Celle que l'on nomme la Véloroute des pèlerins, sur son chemin entre Trondheim (Norvège) et Saint-Jacques de Compostelle (Espagne), traverse les communes de Floreffe, Jemeppe-s/ Sambre et Sambreville en Sambre-Orneau.

FLOREFFE

JEMEPPE-S/S

SAMBREVILLE

GEMBLOUX SOMBREFFE

Chaussée romaine

Romeinse heirbaan

La chaussée romaine Bavay-Cologne datant de plus de 2000 ans passe également par la région Sambre-Orneau, à savoir dans les localités de Sombreffe et Gembloux. Cette voie présentait à l'époque une grande valeur stratégique, commerciale et civilisatrice. Elle favorisa l'apparition de villas (exploitations agricoles) à proximité de son tracé. Aujourd'hui, la Chaussée Romaine peut également faire l'objet de promenades à pied et à vélo dans notre région en alternance avec les chemins du RAVeL.

~

De Romeinse heirweg Bavay-Keulen gaat meer dan 2000 jaar terug en loopt ook door de regio Sambre-Orneau, namelijk door Sombreffe en Gembloux. Deze weg was in die tijd van groot strategisch, commercial en ook maatschappelijk belang. Ze bevorderde de bouw van villa's (landbouwexploitations) in de buurt van haar tracé. Vandaag is het langs de heerweg fijn wandelen en fietsen door de streek, om af te wisselen met de RAVeL-wegen voor de zachte weggebruiker.

De meeste trekkers langs de wegen van Sint-Jakob van Compostella zijn doordrongen van de **zeer symbolische waarden** die aan de heilige verbonden zijn. Deze unieke route loopt niet alleen door de provincie Namen, maar ook door de regio Sambre-Orneau! De pelgrims en trekkers op avontuur verbinden de 'Via Brabantica' met de 'Via Monastica' langs het GR126. Naast die twee grote wegen door België draagt ook EuroVelo 3 zijn steentje bij. Deze pelgrimsroute begint in Trondheim (Noorwegen), om te eindigen in Santiago de Compostella (Spanje) en doet in de regio Sambre-Orneau de gemeente Floreffe, Jemeppe-s/Sambre en Sambreville aan.

www.st-jacques.be

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Pêche / Visvangst

D'anciens bras de Sambre font le bonheur des pêcheurs et témoignent de ce que fut l'ancien tracé de la Sambre avant la rectification de son cours.

~

Oude armen van de Samber, zijn een ware lust voor vissers. Deze oases van rust getuigen nog van het oude tracé van de Samber, vooraleer zijn loop werd rechtgetrokken.

- Fédération des Pêcheurs de la Basse-Sambre
T. +32 (0)71 71 47 57
- L'Ablette - Ham-s/Sambre
G. +32 (0)497 23 70 42
- Basse-Sambre Compétition
T. +32 (0)81 61 31 45
- La Truite d'Or - Falisolle
G. +32 (0)496 99 73 45
- Les Pêcheurs de la Vieille Sambre - Tamines
G. +32 (0)477 67 61 37
- Les Pêcheurs réunis - Grand-Leez
T. +32 (0)81 21 30 58
- Ancien bras de Sambre de Floriffoux
T. +32(0) 81 44 64 43
- La Tanche d'Or
T. +32 (0)71 76 05 67

JEMEPPE-S/S



Espace de l'Homme de Spy
Route d'Éghezée, 303 - 5190 Onoz
T. +32 (0)81 74 53 28
info@hommedespy.be
www.hommedespy.be

Parcours santé sur le site naturel de la Grotte de Spy

Vita-parcours in het natuurgebied van de Grot van Spy

Ce site boisé, appelé «**Bois de li Bètch-aus-Rotches**», figure dans l'inventaire des sites de grand intérêt biologique de la Région wallonne et est classé en partie Patrimoine exceptionnel de Wallonie. À cet endroit, la vallée de l'Orneau frappe par la diversité de ses milieux humides. Rivière, berges, mares et sources constituent des habitats propices au développement d'une flore et d'une faune variées. Un parcours de 2,5 km avec 15 épreuves permet de découvrir ce magnifique site tout en pratiquant une activité physique ludique.

Dit bosgebied, het '**Bois de li Bètch-aus-Rotches**', genoemd, is opgenomen in de inventaris van de gebieden van grote biologische waarde van het Waals Gewest. Op deze plek valt de vallei van de Orneau op door de verscheidenheid aan wetlands. De rivier, de oevers, de vijvers en de bronnen zijn allemaal geschikte leefgebieden voor de ontwikkeling van een gevarieerde flora en fauna. We verkennen deze fantastische plek al wandelend over een traject van 2,5 km waarbij 15 proeven worden afgelegd: een leuke fysieke activiteit.

- Accès en suivant le fléchage depuis le village de Spy jusqu'au parking de la grotte de Spy (au bout de la Rue du Pajot)
- 3 épreuves à l'entrée du bois accessibles aux PMR
- Possibilité de prolonger le parcours par une visite de la grotte de Spy, accessible en permanence

- Volg de borden van Spy tot het parking
- 3 activiteiten bij de ingang van het bos toegankelijk voor mensen met beperkte mobiliteit
- Permanent toegang tot de grot van de Mens van Spy

i

Événements recurrents | Terugkerende evenementen

Toute l'année / het hele jaar:

Marches ADEPS

~

ADEPS Wandelingen

www.adeps.be

Marches de la FFBMP

~

Wandeltochten van de FFBMP

www.ffbmp.be

DÉCOUVREZ... ONTDEK... **FLOREFFE**

Pour découvrir... / Om te ontdekken.....	16
Où manger? / Waar te eten?.....	24
Où dormir? / Waar te slapen?	26
Agenda	27



Pays vert que coupent les méandres de la Sambre, Floreffe est doté d'une abbaye classée au patrimoine exceptionnel de Wallonie, de sites naturels d'un intérêt incontestable (les grottes, les anciennes carrières, le vignoble de Sovimont, ...), de points de vue remarquables, de circuits de promenades pédestres ou VTT et du RAVeL.

Riche de bonnes tables, de gîtes, de chambres d'hôtes et de produits du terroir savoureux, la commune garantit un accueil chaleureux et de qualité.

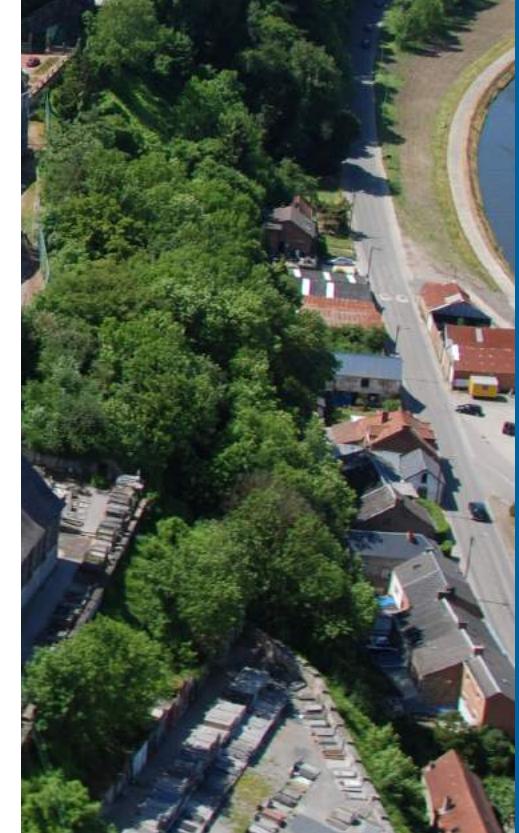
~

Floreffe, een groen dorp dat wordt doorkruist door de meanders van de Samber, heeft een abdij die geklasseerd is als uitzonderlijk erfgoed van Wallonië, natuurgebieden van onbetwistbaar belang (de grotten, de oude steengroeven, de wijngaarden van Sovimont, ...), opmerkelijke uitzichtpunten, wandel-, mountainbike- en RAVeL-routes.

Met zijn rijkdom aan goede restaurants, gîtes en gastenkamers en aan lekkere streekproducten staat de gemeente garant voor een warm en kwaliteitsvol onthaal.



Plus d'infos?
Meer info?





Abbaye de Floreffe

Abdij van Floreffe

L'abbaye de Floreffe fut fondée en 1121 par Saint-Norbert. Relevant de l'ordre des Prémontrés, elle dévoile ses imposantes constructions s'étalant du 12^e au 20^e siècle, dont l'église abbatiale, remaniée à plusieurs reprises et comprenant des stalles de Pierre Enderlin. Au Moulin-Brasserie de l'Abbaye de Floreffe, les visiteurs peuvent **déguster les produits de l'abbaye**: le fromage et les bières de Floreffe dont le brassage est effectué à la Brasserie Lefebvre à Quenast. La Floreffe se décline en blonde (6,5°), double (6,5°), la Floreffe Prima Melior (8°) et la triple (7,5°).

~

De abdij van Floreffe werd gesticht in 1121 door Sint-Norbertus. De abdij, die toebehoort aan de orde van de premonstratenzers, bestaat uit indrukwekkende gebouwen uit de 12^e tot 20^e eeuw, waaronder de abdijkerk, die herhaaldelijk gerenoveerd werd en waarin koorstoelen van Pierre Enderlin staan.

In de Molen-Brouwerij van de Abdij van Floreffe kunnen bezoekers **de producten van de abdij proeven**: de bieren van Floreffe en de kaas. Het bier wordt gebrouwen in 'Brasserie Lefebvre' in Quenast. 'La Floreffe' is verkrijgbaar in blond (6,5°), dubbel (6,5°), 'Prima Melior' (8°) en tripel (7,5°).



Rue du Séminaire, 7 - 5150 Floreffe

T. +32 (0)8144 53 03

abbaye.floreffe@skynet.be

www.abbaye-de-floreffe.be

Florès - Floreffe - Patrimoine ASBL

T. +32 (0)8145 14 47

floresasbl@skynet.be

- Visites guidées tous les jours du 01/04 au 30/09 à 13h30, 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30
- En juillet et août: visites supplémentaires à 10h30 et 11h30
- Hors saison: possibilité de visite sur rendez-vous pour groupe de min. 12 pers.
- ~
- Begeleide rondleidingen dagelijks van 01/04 tot 30/09 om 13u30, 14u30, 15u30 16u30 en 17u30
- In juli en augustus: extra bezoeken om 10u30 en 11u30
- In het voor-of naseizoen: bezoek mogelijk voor min. 12 pers.



• Produits en vente à la boutique, ouverte du 1^{er} week-end de février jusque fin décembre, en semaine de 13h à 18h et le week-end jusque 19h - fermé le lundi.

~

• Producten te koop in de winkel die open is vanaf het 1^{ste} weekend van februari tot eind september, op weekdagen van 13u tot 18u en in het weekend tot 19u - 's maandags gesloten.

Grottes de Floreffe

Grotten van Floreffe



Les grottes de Floreffe sont considérées comme les plus grandes semi-dolomitiques de Belgique. Vous pouvez y admirer de jolies nuances de rose, de noir et de blanc. Le « Trou du Diable » permet de descendre à 30 m sous terre.

« Le chevalier et les lutins des Grottes »

Pour vos fêtes d'anniversaires, groupes scolaires et autres, ... Venez découvrir « Le chevalier et les lutins des Grottes »

- Animations pour les 5-8 ans
- Samedi et dimanche sur rendez-vous
- Participation: 8€/enfant
- Durée: 1h30 à 2h00

De grotten van Floreffe worden beschouwd als de grootste semidolomietgrotten van België. U kunt er roze, zwarte en witte tinten bewonderen. Via het 'Duivelsgat' daalt u tot 30 m onder de grond.

“De ridder en de kabouter van de Grotten”

Voor uw verjaardagsfeestjes, voor schoolgroepen en andere, ... Kom kennismaken met “De ridder en de kabouter van de Grotten”.

- Animatie voor 5- tot 8-jarigen
- Zaterdag en zondag na afspraak
- Deelname: 8€/kind
- Duur: 1½ tot 2 uur



- Visites toute l'année, uniquement sur rendez-vous
- Bonnes chaussures et vêtements chauds nécessaires
- Possibilité de prolonger la visite par une initiation à la spéléologie, une marche d'orientation, un parcours aventure ou encore des jeux d'antan

- Bezoeken gedurende het hele jaar, alleen op afspraak
- Stevige schoenen en warme kledij zijn noodzakelijk
- Mogelijkheid om het bezoek voort te zetten met een initiatie speleologie, een oriëntatielocht, een avonturenparcours of volksspelen





Centre Historique Inter Police Politiemuseum



- Tous les 1^{er} dimanches de chaque mois d'avril à octobre, de 14h à 18h
- Visites individuelles sur rendez-vous
- Visites pour groupes sur réservation min. 15 jours à l'avance

~

- Elke eerste zondag van de maand open, van april tot oktober; van 14 tot 18 uur
- Individuele bezoeken na afspraak
- Groepsbezoeken moeten min. 14 dagen vooraf worden gereserveerd

Rue Célestin Hastir, 88A - 5150 Floreffe
G. +32 (0)496 40 19 61
G. +32 (0)495 68 79 17
alainroman54@gmail.com

En 1996, à l'occasion du bicentenaire de création de la gendarmerie, un musée a vu le jour dans **l'ancienne brigade de Floreffe**, située en face de la gare. À travers différents thèmes, le musée aborde l'histoire de la monarchie belge et de la police, le fonctionnement des institutions et les droits et devoirs des citoyens dans la société.

~

In 1996 werd ter gelegenheid van het tweehonderdjarig bestaan van de oprichting van de rijkswacht een museum geopend in **het voormalige gebouw van de rijkswachbrigade van Floreffe**, tegenover het station. Aan de hand van verschillende thema's werpt het museum een licht op de geschiedenis van de Belgische monarchie en het politieapparaat, de werking van de instellingen en de rechten en plichten van de burgers in de maatschappij.

Parcours mémoriel Herinneringsparcours

Promenez-vous au gré des 16 panneaux mémoriels qui jalonnent la commune de Floreffe. Découvrez l'histoire des habitants de Floreffe durant la Grande Guerre et profitez-en pour apprécier les richesses patrimoniales et naturelles! www.visitfloreffe.be

Wandel langs de 16 herinneringsborden die over de gemeente Floreffe verspreid staan. Kom meer te weten over de geschiedenis van de inwoners van Floreffe tijdens de Grote Oorlog en geniet onderweg meteen van de schatten die het erfgoed en de natuur u hier bieden! www.visitfloreffe.be



Les Compagnons des Prés ASBL / VZW

Ferme équestre proposant des activités liées à la nature. L'ASBL désire sensibiliser les gens aux autres et à la nature. Grâce à la mise en place d'activités telles que, par exemple, les promenades en calèche, en compagnie des ânes et des chevaux, l'équitation naturelle, l'attelage de travail, le travail au potager, les soins aux animaux de la ferme, la cuisine à partir de la production du potager et de produits bio, l'hippotherapie, ... l'ASBL désire intéresser les citoyens à l'environnement, au développement durable, à la protection de la nature. Toutes ces activités visent à permettre un retour à la terre et à recréer un lien entre le monde rural et le monde citadin.



Een paardenboerderij die natuuractiviteiten aanbiedt. De VZW wil mensen bewust maken van het belang van het contact met anderen en met de natuur. Wij willen de burger meer aandacht doen geven aan het milieu, aan duurzame ontwikkeling, aan natuurbehoud. Dat doen we met allerlei activiteiten zoals tochtjes met de koets, in het gezelschap van de paarden en de ezels, paardrijden in de natuur, bespannen, werken in de moestuin, de dieren van de hoeve verzorgen, koken met ingrediënten uit de moestuin en biologische producten, hippotherapie, ... Al deze activiteiten zijn bedoeld om weer voeling te krijgen met de aarde en weer banden te smeden tussen de wereld van het platteland en de wereld van de stad.

Rue Robersart, 137A - 5150 Floreffe
T. +32(0)81 28 09 75
G. +32(0)485 18 47 23
les.compagnons.des.pres@gmail.com
www.lescompagnonsdespres.be

Escape game

Aidez Flory à combattre Vérius, son pire ennemi. Vous avez une heure pour désamorcer un engin maléfique qui transformera tout le monde en vers de terre. Sur la péniche Carpe Diem ou ailleurs dans Floreffe (toujours sur site réel), transformez-vous en détective perspicace pour sauver Flory et ses amis.

www.visitfloreffe.be.

~

Help Flory in zijn strijd tegen aartsvijand Vérius. U krijgt een uur de tijd om een boosaardig toestel onklaar te maken, dat iedereen in aardwormen zal veranderen. Ontpop u tot een scherpzinnige speurder om Flory en zijn vrienden te redden, op de woonboot Carpe Diem of ergens anders in Floreffe (altijd real site).

www.visitfloreffe.be



- Durée: 1h.
- Tarif: 20€/personne (maximum 6 personnes).
- Escape Game en navigation sur devis.
- Renseignements: Office du Tourisme de Floreffe.
- ~
- Dur: 1 uur.
- Tarief: 20€/persoon (maximum 6 personen).
- Escape Game al varend: op prijsaanvraag.
- Inlichtingen: Toeristische dienst van Floreffe

Parking motorhomes Motorhomeparking

Sur les Rives du Nangot, en bord de Sambre, un parking de 8 places vous accueille dans un endroit calme avec une magnifique vue sur la Sambre et sur l'Abbaye de Floreffe, patrimoine exceptionnel de Wallonie.

A proximité des commerces, restaurants et banques, vous trouverez également une maison médicale, un vétérinaire et deux pharmacies.

~

Op de aanlegplaats Les Rives du Nangot, aan de rand van de Sambre, zijn acht parkeerplaatsen te vinden, in een rustige omgeving en met een prachtig uitzicht op de Sambre en op de abdij van Floreffe, die tot het uitzonderlijk erfgoed van Wallonië behoort.

Er zijn niet alleen winkels, restaurants en banken dichtbij, maar ook een medische praktijk, een dierenarts en twee apotheken.

Rue des Déportés - 5150 Floreffe



- Parking + accès aux poubelles: 4€/24h
- Electricité: 2€/h d'utilisation
- Approvisionnement en eau potable, Vidange des WC chimiques: 2€/20 minutes d'utilisation
- Vidange des eaux ménagères: gratuit
- ~
- Parkeertarief + toegang tot vuilnisbakken: 4€/24 uur
- Elektriciteit: 2€/4 uur gebruik
- Drinkwater, lozing van de chemische toiletten: 2€/20 minuten gebruik
- Lozing van het huishoudelijk afvalwater: gratis



Croisières en péniche avec Carpe Diem 'Carpe Diem' aak

Depuis 1998 déjà, la péniche «Carpe Diem» vous accueille à son bord et dans un esprit inégalable de convivialité et vous propose:

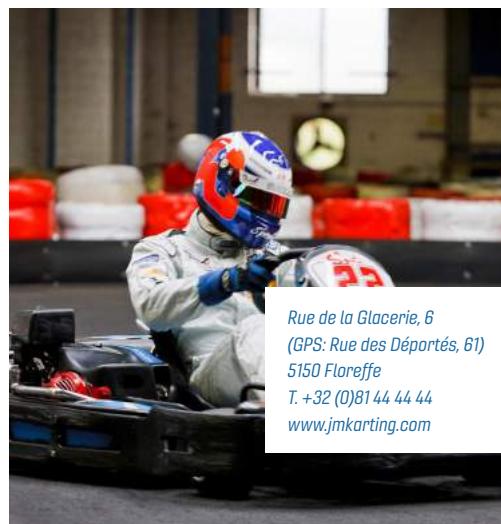
- Des croisières (excursions d'un jour, ou à l'heure.)
- Des évènements (Team Building, activités d'entreprises, ...)
- Des banquets (mariages, communions, anniversaires, fêtes diverses, ...)
- Des spectacles
- Des séminaires (stages, conventions, ...)

Halte nautique de Floreffe
Rue des Déportés - 5150 Floreffe
G. +32 (0)475 44 24 47
www.bateau-carpediem.be

Sinds 1998 verwelkomt het binnenvaartschip 'Carpe Diem' u aan boord, in een onovertroffen gemoedelijke sfeer, voor:

- Kruisvaarten (uitstappen van een dag, of per uur.)
- Evenementen (teambuilding, bedrijfsevenementen, ...)
- Banketten bruiloften, communies, verjaardagen, allerlei feesten, ...)
- Shows
- Seminars (stages, conventies, ...)

Office du Tourisme de Floreffe
T. +32 (0)81 44 71 19
info@visitfloreffe.be
www.visitfloreffe.be



John Martin's Karting

2 circuits de karting indoor avec tracés Formule 1 conçus pour vous dépasser en toute sécurité. Depuis plus de 18 ans, JM KARTING vous accueille à Floreffe et dans de toutes nouvelles installations également à Liège depuis plus de 12 ans.

Two indoor karting tracks with Formula 1 tracings, specially designed to overtake each other in safety. Since more than 18 years, JM KARTING welcomes you in Floreffe and in all new installations in Liège since more than 12 years.

Rue de la Glacerie, 6
(GPS: Rue des Déportés, 61)
5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 44 44
www.jmkarting.com



Location de vélos électriques

Verhuur van elektrische fietsen

T. +32 (0)81 44 71 19
info@visitfloreffe.be
www.visitfloreffe.be

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Plaines de jeux Speeltuinen

Le Repaire des Arsouilles

Le Repaire des Arsouilles
Rue Riverre, 116/2 - 5150 Floreffe
T. +32 (0)81 45 00 46
www.lerepairedesarsouilles.net

Boulodrome extérieur Buiten het petanqueveld

Centre sportif de Floreffe / Sportcentrum van Floreffe
Rue Joseph Hanse, 6
5150 - Floreffe
T. +32 (0)81 45 18 11



- Au départ de l'Office du tourisme
- 22€/journée - 16€/demi-journée
- Du jeudi au dimanche (haute saison)
- De 09h00 à 12h30 et de 13h00 à 17h00
- ~
- Aan de toeristische dienst
- 22€/dag - 16€/halve dag
- Van donderdag tot zondag (hoogseizoen)
- Van 9 tot 12.30 uur en van 13 tot 17 uur



Fraiseraie de Franière

Aardbeikwekerij van Franière

(Re)découvrez le goût authentique d'une fraise cueillie à maturité, et vendue directement du producteur au consommateur.

(Her)ontdek de echte smaak van een vers geplukte aardbei die rechtstreeks wordt verkocht van producent aan consument.

Route Taravisée, 3
5150 Floreffe (Franière)
T. +32 (0)81 45 13 81



Marché hebdomadaire Weekmarkt

Rue Émile Romedenne
jeudi matin

~
donderdagochtend



Où manger à Floreffe ?

Waar te eten in Floreffe?



Baromètre

Cuisine de brasserie
Lundi au vendredi 12h à 14h.
Mercredi et jeudi: 19h à 21h30.

Brasserie keuken
Maandag tot vrijdag: 12u tot 14u.
Vrijdag en zaterdag:
19u tot 21u30.

Rue Camille Giroul, 11
5150 Floreffe
T. +32 (0)81 45 16 91
www.lebarometre.be

Le Relais des Amis

Taverne-Brasserie
Le mardi à partir 18h00.
Du mercredi au dimanche à partir de 11h00.
Disco party samedi et dimanche.
Thé dansant le dimanche à 16h00.
Salle pour réception.
Fermé le lundi.

Taverne-Brasserie.
Dinsdag vanaf 18 uur.
Woensdag tot zondag vanaf 11 uur.
Discoparty zaterdag en zondag.
Dansfeest op zondag om 16 uur.
Receptiezaal.
Maandag gesloten.

Rue Riverre 17b
5150 Floreffe
0479 44 30 82

Moulin-Brasserie de l'Abbaye

Cuisine de brasserie et produits de l'abbaye: bières de Floreffe, fromage et pain
En semaine: 11h à 18h .
Le week-end: 11h à 20h.
~

Keuken en abdij producten: bieren van Floreffe, kaas en brood
Weekend: 11u tot 18u.
Zaterdag en zondag: 11u tot 20u.

Rue du Séminaire, 7
5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 53 03
www.abbaye-de-floreffe.be



Comme Chez Moi

Cuisine française
Table d'hôtes sur réservation
4 soirées par mois - menu unique mensuel.
~

Franse keuken
Gastentafel mits reservering
4 avonden per maand - enkele maandmenu.

Rue Célestin Hastir, 58 - 5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 17 67
G. +32 (0)485 23 12 78
www.commechezmoi.net



Le Relais Gourmand

Cuisine française gastronomique
Fermé dimanche soir, lundi soir, mardi soir, mercredi et jeudi soir.
~

Gastronomische Franse keuken
Zondagavond, maandag avond, dinsdag avond, woensdag en donderdagavond gesloten.

Rue Émile Lessire, 1
5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 64 34
www.relaissgourmand.be



Pizzeria Mama Maria

Uniquement pizzas à emporter
Du lundi au vendredi:
11h30 à 14h00 et de 17h30 à 22h00.
Du samedi au dimanche:
17h30 à 22h00.
~

Enkel pizza's om mee te nemen
Van maandag tot vrijdag:
11.30 tot 14 uur en van 17.30 tot 22 uur
Zaterdag en zondag: 17.30 tot 22 uur

Place Baudouin, 11 - 5150 Floreffe
0478 19 76 62
www.mamamaria.be



La Forge

Cuisine belge
Fermé samedi midi, dimanche soir, mercredi, et tous les 3^e mardis du mois le soir.
~

Belgische keuken
Zaterdagmiddag, zondagavond, woensdag en alle 3^e dinsdagavond van de maand gesloten.

Rue Bertrand, 8
5150 Floriffoux
T. +32 (0)81 44 48 47
G. +32 (0)475 73 07 20
www.masdescigales.be



P'tit Cortil

Petite restauration / Snacks
Fermé de mi-octobre à fin mars et les lundis sauf en juillet et août.
~

Petite restauration / Snacks
Van half oktober tot eind maart en maandag behalve in juli en augustus gesloten.

La Cantine

Petite restauration
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 16h30.
~

Snacks
Dinsdag tot zaterdag: 10u tot 16u30.

Rue du Charbonnage, 1
5150 Floriffoux
T. +32 (0)81 44 62 89
www.croixbleue.be/lacantine



Le Mas des Cigales

Cuisine française et de terroir
Fermé dimanche soir, lundi soir, mardi soir, mercredi et jeudi soir.
~

Franse en lokale keuken
Zondagavond, maandagavond, dinsdagavond, woensdag en donderdagavond gesloten.

Rue Ferdinand Francot, 8BIS
5150 Floriffoux
T. +32 (0)81 44 48 47
G. +32 (0)475 73 07 20
www.masdescigales.be



Cuisine de brasserie
~

Brasserie keuken
7/7.

Rue Emerée, 2
5150 Floriffoux
T. +32 (0)81 44 53 44
www.brassieriemazo.be



Où dormir à Floreffe ?

Waar te slapen in Floreffe?



Gîte rural / Les Trois Bonniers

Rue de la Barrière, 5A - 5150 Franière
T. +32 (0)8140 39 48 - G. +32 (0)498 54 94 99
gite.lestroisbonniers@gmail.com - www.lestroisbonniers.sitew.com

Entièrement rénové avec des matériaux naturels, ce gîte est situé à proximité des bois, du GR et du RAVeL. Nombreuses promenades dans les environs.

Gîte de la ville de Floreffe, en bordure de la Sambre. Situé dans un environnement paisible et verdoyant. Idéal pour une escapade en nature.



Chambres d'hôtes / Au Pont-Coliame

Chemin du pont Coliame, 1 - 5150 Buzet
T. +32 (0)8144 16 72 - G. +32 (0)472 01 37 10
info@auPontcoliame.be - www.auPontcoliame.be

Située à l'orée du bois de la Marlagne et à 6 min. du village dans un cadre verdoyant et calme. Nombreuses promenades balisées aux alentours.

Gelegen aan de rand van het bos van Marlagne en op 6 min. van het dorp in een groene en rustige omgeving. Talrijke wandelroutes in de omgeving.



Camping / Le P'tit Cortil

Rue Elie Deblire, 12A - 5150 Floreffe
T. +32 (0)8144 53 46 - G. +32 (0)477 26 24 32
leptitcortil@live.be - www.campingleptitcortil.be

Emplacements libres pour caravanes résidentielles ou tractables.

Vrije staanplaatsen voor sta- en trekcaravans.



L'agenda de Floreffe | De agenda van Floreffe

D'avril à octobre / Van april tot oktober:

Balades commentées gratuites à Floreffe.

~

Gratis rondleiding in Floreffe.

T. +32 (0)81 44 71 19
(Office du Tourisme de Floreffe)
info@visitfloreffe.be
tourisme.floreffe

09-10/06

Brocante de Pentecôte

Plus de 700 exposants et 20000 visiteurs.
De 8h à 18h dans le centre de Floreffe.

~

Pinkster Rommelmarkt

700 exposanten en 20000 bezoekers - van 8u tot 18u in het centrum van Floreffe.

T. +32 (0)81 44 71 19
www.brocantedefloreffe.be

02 > 04/08

Esperanzah

L'Abbaye de Floreffe et ses milliers de festivaliers vibreront au rythme de l'énergie fédératrice et ensoleillée d'Esperanzah.

~

De abdij van Floreffe en haar duizenden festivalgangers zullen bruisen van energie tijdens Esperanzah, het festival dat mensen bij elkaar brengt.

Abbaye de Floreffe
Rue du Séminaire, 7 - 5150 Floreffe
T. +32(0)81 44 15 18
www.esperanzah.be

18/08

Sambrestivale

Journée estivale le long de la Sambre proposant de nombreux concerts de groupes essentiellement floreffois ainsi que de nombreuses animations.

~

Een zomerse dag langs de Sambre, met tal van concerten door groepen die voornamelijk uit Floreffe afkomstig zijn, en met allerlei animaties.

T. +32 (0)81 44 71 19
info@visitfloreffe.be
www.visitfloreffe.be

07-08/09

Journées du Patrimoine en Wallonie

Erfgoeddagen in Wallonië
www.journeesdupatrimoine.be

01 > 03/11

Salon du vin et du fromage de Floreffe

Sous un chapiteau de 5000 m2 comportant plus de 180 stands, un vaste espace brasserie, 4 restaurants ainsi qu'un espace de rencontre.

Wijn- en kaarsbeurs van Floreffe

In een tent van 5000 m2 met meer dan 180 stands, een grote brasserie, vier restaurants en ook een ontmoetingsruimte.

Terrain de Football
Rue Émile Romedenne - 5150 Floreffe
G. +32(0)477 80 46 41
www.salonduvinfloreffe.be

30/11 > 29/12

Le Temps des cadeaux

Exposition de créations de nombreux artisans dans une ambiance de Noël.

Tijd voor geschenken
Werkentoonstelling van ambachtslieden met Kerstsfeer.

Abbaye de Floreffe
Rue du Séminaire, 7 - 5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 53 03
www.abbaye-de-floreffe.be

DÉCOUVREZ... ONTDEK... **GEMBLOUX**

Pour découvrir... / Om te ontdekken.....	30
Où manger? / Waar te eten?	45
Où dormir? / Waar te slapen?	49
Agenda	53

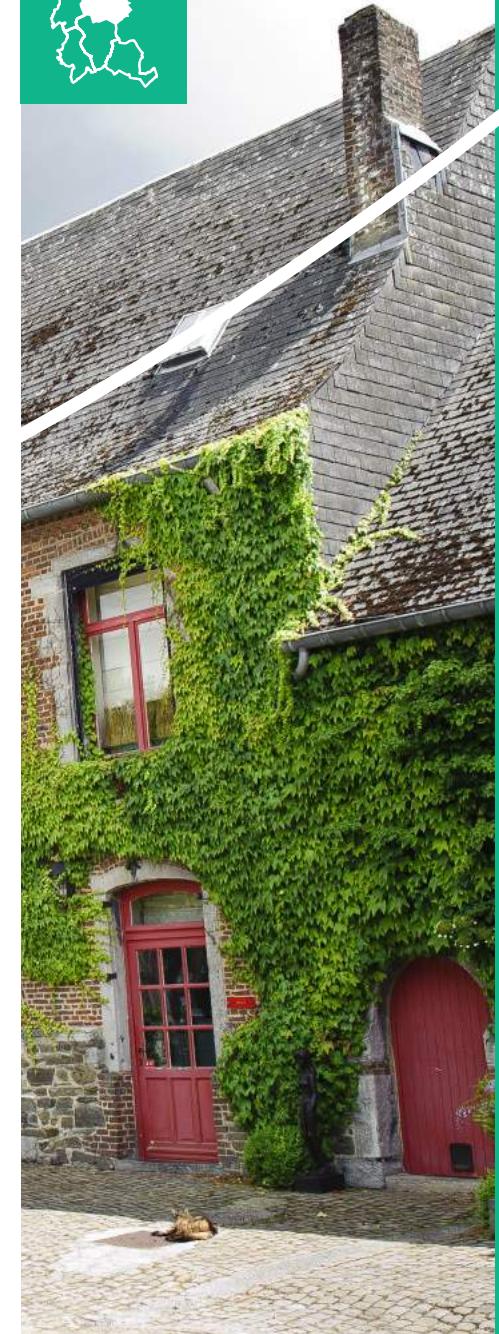


Gembloux abrite un **patrimoine architectural remarquable**: les vestiges des remparts urbains (12^e siècle), l'ancienne abbaye bénédictine qui a conservé une pièce souterraine romane, la Maison du Bailli (16^e siècle), le beffroi, le château de Petit-Leez, le château-ferme de Falnuée et le château de Corroy (13^e siècle) classé en 1965 et inscrit sur la liste du patrimoine exceptionnel de Wallonie. Gembloux doit sa spécificité d'Agrobiopôle wallon à la présence sur son territoire de Agro-Bio Tech, du Centre de Recherche de la Nature et du Bois et du Centre de Recherches agronomiques de la Région wallonne, de l'Institut Supérieur Industriel et de la Maison de l'Agriculture et de la Ruralité. Son infrastructure d'accueil autorise aussi Gembloux à s'affirmer comme une ville de séminaires et de congrès.

Gembloux herbergt een **opmerkelijk architectisch erfgoed**, met onder meer: de overblijfselen van de stadsomwallingen (12^e eeuw), de oude benedictijnerabdij met nog een romaanse onderraads vertrek, het Baljuwhuis (16^e eeuw), het belfort, het kasteel van Petit-Leez, de kasteelhoeve van Falnuée en het feodaal kasteel van Corroy (13^e eeuw) dat sinds 1965 beschermd is en genoteerd staat op de lijst van het uitzonderlijk erfgoed van Wallonië. Gembloux dankt haar heel eigen karakter aan Waalse Agrobiopool aan de aanwezigheid op haar grondgebied van de Universitaire Faculteit van Landbouwwetenschappen, het Centrum voor Onderzoek van de Natuur en het Woud (Centre de Recherche de la Nature et du Bois), het Centrum voor landbouwkundig onderzoek van het Waals Gewest (Centre de Recherches agronomiques de la Région wallonne), het Hoger Industrieel Instituut (Institut supérieur industriel) en het Huis van de Landbouw en het Landleven (Maison de l'Agriculture et de la Ruralité). Dankzij haar onthaalstructuur kan Gembloux zich ook opstellen als stad voor seminars en congressen.



Plus d'infos?
Meer info?





Office du Tourisme de Gembloux

Rue Sigebert, 1 - 5030 Gembloux

+32 0 81 62 69 60

otgembloux@hotmail.com

www.gembloux.be

- Visite sur réservation
- 3€/pers. (min. 60€)
- ~
- Bezoek mits reservering
- 3 euros/pers. (min. 60€)

360°



Abbaye de Gembloux

Aldbij van Gembloux

Fondée au 10^e siècle par Saint-Guibert, l'abbaye bénédictine de Gembloux fut reconstruite en style néo-classique dans la seconde moitié du 18^e siècle sous la direction de l'architecte Laurent-Benoît Dewez. En 1860 s'y installa l'Institut Supérieur Agricole qui devint la Faculté universitaire des Sciences Agronomiques. Depuis 2009 et son intégration à l'Université de Liège, la faculté s'appelle «Gembloux Agro-Bio Tech» (GxABT). Vous pouvez découvrir l'ancienne ferme et la grange, qui abrite un vaste amphithéâtre, la cour d'honneur, ... ainsi que le cellier du 11^e siècle, unique vestige de l'abbaye médiévale.

~

De benedictijnenabdij van Gembloux die sint Guibertus in de 10^e eeuw stichtte, werd in de tweede helft van de 18^e eeuw volledig heropgebouwd in neoklassieke stijl onder de leiding van architect Laurent-Benoît Dewez. In 1860 nam het Hoger Landbouwkundig Instituut er zijn intrek en werd nadien de Universitaire Faculteit van Landbouwtenschappen. U kan op ontdekking gaan in de oude hoeve en in de schuur, waar een groot amfitheater is ondergebracht, de erebinnenplaats, ... evenals de kelder uit de 11de eeuw, een uniek overblijfsel van de middeleeuwse abdij.

Bières de l'Abbaye de Gembloux

L'Université Agro-biotech de Gembloux commercialise sa propre bière ambrée et brassée par la brasserie Lefebvre avant d'être amenée et stockée au sein de la Faculté. Elle sera bientôt brassée au sein des murs de l'Abbaye.

~

Bieren van de abdij van Gembloux

De Agro-biotech universiteit van Gembloux commercialiseert haar eigen amberbier gebrouwen door de brouwerij Lefebvre en daarna naar de faculteit gebracht en opgeslagen. Maar binnenkort zal de abdij de brouwfakkel overnemen.



Ferme-château de Petit-Leez

Kasteelhoeve van Petit-Leez



Cette ancienne ferme en carré est **typique de l'architecture traditionnelle** de la vallée mosane du 17^e siècle. Le bâtiment date du 17^e siècle pour son imposant logis traditionnel et des 19^e et 20^e siècles pour ses côtés nord et est. Converti en galerie d'art au début des années 1990, le domaine est le lieu de rendez-vous des amateurs d'art (voir page 32).

Deze oude vierhoekige hoeve is **typisch voor de traditionele architectuur** van de Maasvallei in de 17^e eeuw. Het vrij ontzagwekkend traditioneel woongedeelte dateert uit de 17^e eeuw, en de noord- en oostenvleugels dateren uit de 19de en de 20^{ste} eeuw. Het gebouw werd in het begin van de jaren negentig omgebouwd tot kunstgalerij. Het domein is de ontmoetingsplaats bij uitstek voor liefhebbers van kunst (zie pagina 32).



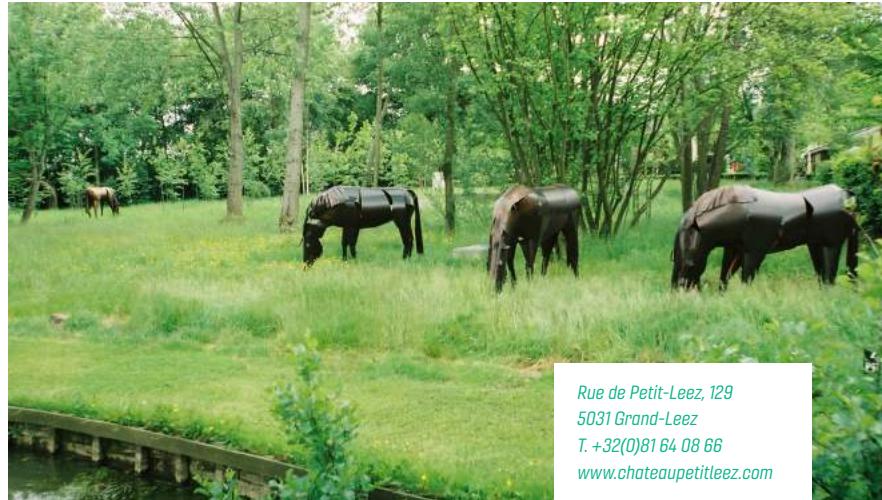
Site du bois de Grand-Leez

Het gebied van het bos van Grand-Leez

Situé à 7 km du centre de Gembloux, ce bois est traversé par plusieurs circuits de promenade qui débutent le long de la route reliant Grand-Leez à Aische-en-Refail.

~

Dit bos, gelegen op 7 km van het centrum van Gembloux, wordt doorstuurd door verschillende wandelroutes die beginnen langs de weg van Grand-Leez naar Aische-en-Refail.



Rue de Petit-Leez, 129
5031 Grand-Leez
T. +32(0)81 64 08 66
www.chateaupetitleez.com

Galerie EXIT 11

EXIT 11 Gallery

La ferme-château de Petit-Leez constitue un **espace d'exposition idéal** pour la sculpture et séduit autant le promeneur que l'amateur d'art. Dans l'enceinte du château, découvrez de nombreuses galeries: EXIT 11, Stone Gallery, Sculpture Gallery. Promenez-vous dans le parc de 5 ha.



- Exposition et vente les samedis et dimanches
- De 10h à 18h - héliport et parking privé
- Galleries et parcs ouverts gratuitement du vendredi au dimanche de 10h à 18h
- Visites guidées pour groupe
- Organisation de mariages et de banquets

De kasteelhoeve van Petit-Leez is een **ideale ruimte om beeldhouwwerken** tentoon te stellen tot groot genoegen van zowel wandelaars als kunstliefhebbers. Ontdek binnen de muren van een 17de eeuwse kasteelhoeve de verschillende galerijen: Exit 11, de Stone Gallery, de Sculpture Gallery. Aangenaam wandelen in het park van 5 ha.

- Tentoonstelling en verkoop op zaterdag en zondagen van 10u tot 18u
- Gratis toegang tot galerijen en park van vrijdag tot zondag van 10u tot 18u
- Geleid bezoek voor groepen
- Organisatie van trouwfeesten en banketten

STONE GALLERY



Musée de la Coutellerie

Museum van de Messenmakerij

Gembloux fut longtemps considérée comme la **capitale de la coutellerie** en Belgique. Cette activité y apparut dès la première moitié du 18^e siècle, mais demeura artisanale jusqu'à la première moitié du 19^e siècle. Au début du 20^e siècle, l'industrie de la coutellerie employait quelques 400 personnes. Le musée comporte aussi une section dédiée à la vie locale de l'Antiquité à nos jours.



- Ouvert chaque 1^{er} samedi du mois de 14h à 17h
- Elke eerste zaterdag van de maand van 14u tot 17u

Gembloux werd lange tijd beschouwd als de **hoofdstad van de messenmakerij** in België. Deze bedrijvigheid ontstond er waarschijnlijk in de eerste helft van de 18^e eeuw en bleef ambachtelijk tot de eerste helft van de 19^e eeuw. In het begin van de 20^e eeuw werkten er ruim 400 personen voor deze industrie. Het museum heeft ook een afdeling gewijd aan het lokale leven vanaf de Oudheid tot heden.

Maison du Bailli
5030 Gembloux
Parc d'Épinat
T. +32 (0)81 60 15 39
info@cragh.be

Beffroi de Gembloux

Belfort van Gembloux

Le beffroi constitue la tour de l'ancienne église paroissiale Saint-Sauveur dont l'origine remonte au 10^e siècle. Cette tour fut exhaussée au fil du temps. L'église Saint-Sauveur fut désaffectée en 1810 puis détruite. Seule subsista la tour conservée comme beffroi. Le beffroi a été classé en 1977. En 2005, il a rejoint les autres beffrois belges et français inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

~

Het belfort bestaat uit de toren van de vroegere parochiekerk Saint-Sauveur waarvan de oorsprong schijnt terug te gaan tot de 10^e eeuw. Deze toren werd in de loop der tijden verhoogd. De kerk Saint-Sauveur werd niet meer gebruikt vanaf 1810 en daarna afgebroken. Alleen de toren bleef over en werd als belfort behouden. Het belfort werd geklasseerd in 1977. In 2005 werd het bij de andere Belgische en Franse geklasseerde belforten gevoegd op de lijst van het werelderfgoed van de UNESCO.



Bière Bertinchamps

Bier 'Bertinchamps'

Bertinchamps... lieu chargé d'histoire, en pleine campagne gemblooise, où vous découvrirez les bâtiments d'une ancienne ferme qui servent d'écrin à une brasserie ultra-moderne.

Benoît Humblet et sa famille y produisent depuis 2013 une gamme de bières artisanales. Ils vous proposent de visiter leurs installations brassicoles, de la meunerie à la mise en bouteille, de déguster leurs bières de ferme et de savourer une cuisine de terroir dans une ambiance conviviale!

Organisation d'événements

Pour société ou particulier: visite, dégustation, repas sur mesure, team building, conférence,... du mardi au dimanche - sur demande

Visite guidée de la Brasserie

Envie de découvrir les coulisses de leur projet, du grain à la bouteille? La famille vous guide entre les cuves!

La Table de Bertinchamps

Un espace de dégustation où bières Bertinchamps et cuisine du terroir se rencontrent dans un esprit authentique, convivial et familial.



Visite guidée de la Brasserie

- Durée: 1h - 3€/personne
- Sur réservation
- ~

Rondleiding in de brouwerij

- Duur: 1 uur - 3€/persoon
- Na reservatie

Rue de Bertinchamps, 4 – 5030 Gembloux
(accès GPS via la rue du Monty)

T. +32 (0)81 87 85 28 - info@bertinchamps.be
www.bertinchamps.be
[f /brasseriebertinchamps](https://www.facebook.com/brasseriebertinchamps)



La Table de Bertinchamps

- Vendredi: 12-14h / 18-21h
- Samedi & dimanche: 11-21h
- Réservation conseillée: 0486 24 21 82
- ~
- Vrijdag: 12-14 uur / 18-21 uur
- Zaterdag & zondag: 11-21 uur
- Reserveren aanbevolen: 0486 24 21 82

Organisatie van evenementen

Voor bedrijven of particulieren: bezoek, proeverij, maaltijd op maat, teambuilding, conferentie,...
Van dinsdag tot zondag - op aanvraag

Rondleiding in de brouwerij

Zin om eens achter de schermen te gaan kijken van hun project, van graan tot fles? De familie neemt u op sleeptouw langs de kuipen!

"La Table de Bertinchamps"

Een ruimte om volop te proeven van Bertinchamps-bieren en streekgerechten, in een authentieke, knusse en familiale sfeer.

Ferme-château de Falnuée

Kasteelhoeve van Falnuée

La ferme-château de Falnuée (17^e-19^e siècles) se situe au confluent de l'Orneau et de la Ligne. Le donjon date du 13^e siècle. Ses bâtiments furent classés en 1976. La ferme-château de Falnuée est devenue le siège d'un golf (voir page 41).

~

De kasteelhoeve de Falnuée (17^e-19^e eeuw) bevindt zich aan de samenvloeiing van de Orneau en van de Ligne. De donjon dateert uit de 13^e eeuw. De gebouwen werden in 1976 geklasseerd. De kasteelhoeve de Falnuée is nu de zetel van een golfclub (zie pagina 41).





Château féodal de Corroy-le-Château

Feodaal kasteel van Corroy-le-Château

Le château de Corroy date du 13^e siècle et fut construit par la famille de Vianden pour assurer la protection du sud du duché de Brabant. Château de plaine, construit sur le plan du Louvre, il est inscrit sur la liste du patrimoine majeur de Wallonie. Dotée de 4 tours d'angle, d'une chapelle aux voûtes nervurées, d'un châteleut d'entrée imposant, d'un ancien système de fossés, d'étangs et d'adduction d'eau, cette forteresse présente un caractère imprenable qui impressionne encore de nos jours. L'intérieur a été aménagé aux 18^e et 19^e siècles. Le décor où alternent marbres rares, meubles, marqueteries et peintures offre un contraste saisissant avec la rudesse de ses murailles.

Het kasteel van Corroy dateert uit de 13^e eeuw en werd gebouwd door de familie van Vianden om het zuiden van het hertogdom Brabant te beschermen. Het is gebaseerd op een vijfhoekig grondplan, zoals het Louvre, en staat trouwens op de lijst van het uitzonderlijk erfgoed van Wallonië. Het heeft 4 hoektorens, een kapel met ribgewelven, een vrij imposant voorkasteeltje, een oud systeem van grachten, vijvers en wateraanvoer. Dit waterslot ziet er onneembaar uit en maakt ook vandaag nog veel indruk. Het interieur werd grotendeels ingericht tijdens de 18^e en de 19^e eeuw. Het decor, met een afwisseling van zeldzaam marmer, meubels en inlegwerk en ook tal van schilderwerken, staat in schril contrast met de zware muren.



- Durant les mois de mai, juin et septembre: visite individuelle les dimanches et jours fériés
- Durant les mois de juillet et août: visite individuelle les samedis, dimanches et jours fériés
- Heures de visites: de 10h à 12h et de 14h à 18h
- Visite de groupe toute l'année, sur demande écrite préalable (min. par groupe hors saison: 100 euros)

- Mei, juni en september: individueel bezoek op zonen feestdagen
- Juli en augustus: individueel bezoek op zaterdag, zonen feestdagen
- Bezoekuren: van 10u tot 12u en van 14u tot 18u
- Bezoek voor groepen heel het jaar (min. per groep buiten het hoog seizoen: 100 euros)

Les Amis du Château de Corroy ASBL
Rue du Château-de-Corroy, 4
5032 Corroy-le-Château

T. +32 (0)81 63 32 32
hamal.trazegnies@skynet.be
www.corroy-le-chateau.com



Moulin Defrenne

Molen 'Defrenne'

Le dernier moulin à vent en activité dans la province de Namur vous ouvre ses portes. Ce moulin tout en pierre, dont l'édition remonte à 1830, a été classé en 1962 et complètement restauré en 1990.

~

De laatste windmolen nog in werking in de provincie Namen zet de deuren voor u open. Deze stenen torenmolen werd in 1830 opgetrokken, in 1962 geklasseerd en volledig gerestaureerd in 1990.

Rue du Moulin à Vent, 38
5031 Grand-Leez
G. +32(0)474 66 68 24 (M. Jean Loise)
T. +32(0)81 62 69 60 (Office du Tourisme de Gembloux)



- Durée: +/- 1h
- En semaine: visites sur réservation pour groupe de min. 20 pers.

~

- Duur: +/- 1u
- Open op aanvraag en enkel voor groepen van min. 20 pers.

Réserve naturelle de l'Escaille

Natuurreervaat 'l'Escaille'



La réserve de l'Escaille, traversée par l'Orneau se situe à 600 m du centre-ville de Gembloux, le long de la N4. Dans les années 60, plusieurs dizaines d'ha de décanteurs de la sucrerie attiraient une avifaune abondante et diversifiée. En 1987, 5 ha furent transformés en zone protégée. Cette réserve de Natagora est devenue un important conservatoire d'espèces de plantes, champignons, insectes, poissons, batraciens, reptiles, mammifères, oiseaux, ... Sur le site se trouvent les ruines du moulin hydraulique de l'abbaye et un étang principal, ancien décanteur de la sucrerie. L'intérêt est principalement ornithologique. On y recense de nombreuses espèces d'oiseaux, dont des espèces migratrices. Un observatoire a d'ailleurs été aménagé.

'l'Escaille' ligt langs de grote baan N4. In de jaren 60 lokten tientallen ha bezinkvijvers van de plaatselijke suikerfabriek een overvloed en grote verscheidenheid aan vogels. In 1987 werden 5 ha veranderd in beschermd natuurgebied. Milieuvereniging Natagora biedt er bescherming aan heel wat inheemse of geacclimatiseerde soorten: 350 plantensoorten en zwammen, korstmoss, mos, algen, buikpotigen, insecten, vissen, kikvorsachtigen en reptielen, zoogdieren, vogels, ... Men vindt er ook de ruïnes van de watermolen van de abdij en een grote vijver, vroeger.

*Olivier Guillote, conservateur de la réserve / beheerder
T. +32 (0)81 61 58 39
G. +32 (0)495 52 02 93
www.natagora.be/rnho*



- Réserve accessible toute l'année et en vélo via le RAVeL
- Parking à proximité N4, Rue Victor Debecker ou rue de la Posterie
- Visites commentées à la demande, pour groupe de 10 à 20 pers.
- Prévenir min. 15 jours à l'avance

- Het reservaat het hele jaar toegankelijk, ook met de fiets via het Routenetwerk RAVeL
- Parking dichtbij de N4, Rue Victor Debecker of rue de la Posterie
- Rondleidingen op verzoek voor groepen van 10 tot 20 pers.
- Min. 15 dagen op voorhand



Jardin & serres du Centre Technique Horticole

Tuin & serres in het Technisch Tuinbouw Centrum

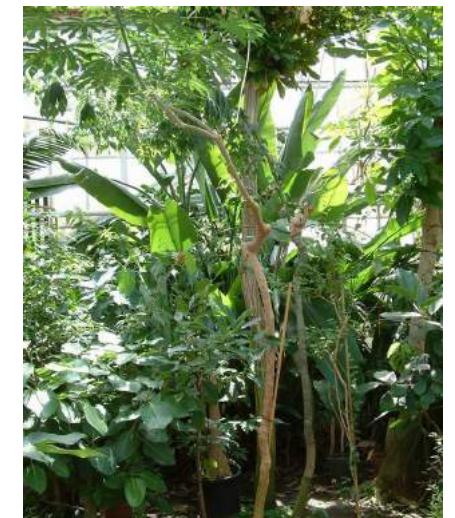
Venez découvrir, dans cette luxuriante banque de données végétales, vergers, légumes oubliés, arbres et arbustes ornementaux et serres de floricultures.

~

Kom op ontdekking in deze weelderige gegevensbank van planten, moestuinen, vergeten groenten, bomen en sierstruiken en in de bloemen-teeltserres.



- Visite du Jardin des Hommes les 1^{er} et 3^{er} dimanches de juillet et août et les 2^{er} et 4^{er} dimanches de septembre de 14h à 17h
- Entrée libre
- Départ de la visite guidée à 14h (+/- 3h)
- ~
- De 1^{ste} en 3^{de} zondag van juli en augustus en de 2^{de} en 4^{de} zondag van september van 14u tot 17u
- Vrije ingang
- Begin van de rondleiding om 14u (+/- 3 uur)



Centre technique horticole
Chemin de Sibérie, 4 - 5030 Gembloux
T. +32 (0)81 62 52 30
info@cthgx.be - www.cthgx.be



i

- Formules de 1h30, 2h30, anniversaires, 1/2 journée, journée entière et même formule de 2 jours et une nuit en tente tipée
- Stages Nature 9-12, ados et adultes
- WONDERBOX acceptés
- ~
- Formules van 1 1/2 uur, 2 1/2 uur, verjaardagen, een halve dag, een hele dag en zelfs van twee dagen en een overnachting in een tipi
- Natuurstages voor kinderen tussen 9 en 12, jongeren en volwassenen
- WONDERBOX aanvaard

Les ânes de François

De ezels van François

Une balade Nature avec deux ânes et François, Guide-Nature breveté aux Cercles des Naturalistes de Belgique. Revenons aux choses simples le temps d'une balade. Vous serez les âniers. Laissez-vous guider au rythme des ânes et des explications naturalistes de François. Allons ensemble au contact de l'animal et de la Nature. Cette sortie ravira les petits et les plus grands par sa simplicité, sa convivialité et son retour aux sources tellement mis de côté de nos jours et pourtant tellement importants...

~

Een natuurwandeling met twee ezels en met François, gebrevetted natuurgids van de natuurvereniging 'Cercle des Naturalistes de Belgique'. Het is goed om een wandeling lang even stil te staan bij eenvoudige dingen. U leidt zelf de ezels, op hun ritme, terwijl François u onderbouwde uitleg geeft over de natuur rondom. Laten we samen weer contact krijgen met de dieren en met de natuur. Deze uitstap zal hoog scoren bij kinderen en ook bij al wat ouderen die ongetwijfeld zullen genieten van de eenvoud, de gezelligheid en de terugkeer naar de bron, die vandaag zo veraf lijkt te liggen en nochtans zo belangrijk is...

Rue de la Ferme, 26 - 5032 Bossière
G. +32 (0)479 11 67 18
francois.dujardin@skynet.be
www.lesanesdefrancois.be

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Piscines

Zwembaden

(en rénovation / in renovatie)

Rue Chapelle-Dieu, 48
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 29 10
nathalie.lefebvre@gemblouxomnisports.be

Cinémas

Bioscopen

Centre Culturel / Cinéma Royal
(en rénovation jusque mai 2019 / in renovatie tot mei 2019)

Rue du Moulin, 55B
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 38 38
administration@centreculturelgembloux.be
www.centreculturelgembloux.be



i

• Initiations gratuites chaque 2^e et 4^e dimanche du mois d'avril à octobre - réservation via le formulaire sur le site internet

- Stages pour débutants
- Terrain accessible 7/7
- Secrétariat fermé lundi
- ~

- Elke 2^{de} en 4^{de} zondag van april tot oktober, reserveren via het formulier op de website
- Stages voor beginnelingen
- Terrain toegankelijk 7/7
- Secrétariat maandag gesloten

Golf de Falnuée

Golf van Falnuée

Dans un cadre historique de grande valeur, celui de la ferme-château de Falnuée, découvrez un parcours qui rassemble des difficultés de tout niveau (18 trous - 3 boucles).

~

In een historisch kader met grote waarde, namelijk de kasteelhoeve van Falnuée, kan u een parcours afleggen met moeilijkheden voor elk niveau (18 holes - 3 lussen).

Rue Émile Pirson, 55 - 5032 Mazy

T. +32 (0)81 63 30 90

info@faluue.be - www.golf-hotel-falnuue.com



Chaussée de Charleroi, 145
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 46 34
info@bowlingleader.be
www.bowlingleader.be

Bowling Le Leader

Le Bowling «Le Leader» dispose de 8 pistes de bowling, 1 billard américain ainsi que divers jeux électroniques. En été, vous pouvez profiter d'une agréable terrasse entourée d'un jardin et d'une plaine de jeux entièrement fermée pour les enfants. Deux terrains de pétanque avec boules sont également à votre disposition.

~

Bowlingzaal 'Le Leader' beschikt over acht bowlingpistes, een Amerikaanse biljarttafel en allerlei elektronische spelen. In de zomer kunt u zonnen op een aangenaam terras, omrand door een tuin en een speelterrein dat volledig afgesloten is voor de kinderen. U kunt zich ook uitleven op een van de twee petanquebanen.



Agricovert

Agricovert, ce sont 30 producteurs locaux bio (Brabant Wallon, Namur), un projet d'insertion socioprofessionnelle, 60 dépôts, 450 coopérateurs consom'acteurs, une gouvernance équitable, un outil de logistique collectif, un espace de rencontres producteurs-consom'acteurs, un outil de distribution gouverné collectivement entre producteurs et consom'acteurs évitant le surenchérissement individuel, un outil de sensibilisation et d'accompagnement, des partenariats et des initiatives alternatives.

~

'Agricovert' staat voor 30 lokale bioproducenten (Waals-Brabant, Namen), een project voor socio-professionele inschakeling, 60 leverpunten, 450 coöperanten-consumactoren, billijk bestuur, een collectieve logistieke tool, een ontmoetingsruimte voor producenten en consumactoren, een distributiemiddel dat producenten en consumactoren samen beheren om individueel opbieden tegen te gaan, een instrument om bewust te maken en te begeleiden, partnerships en alternatieve initiatieven.

Chaussée de Wavre, 37 - 5030 Gembloux

T. +32(0)81 61 52 89

G. +32(0)497 94 20 32

agricovert@gmail.com

www.agricovert.be



- Table d'hôtes
- La Cuisinerie d'Agricovert: espace traiteur
- Ouvert le mercredi de 12h à 18h30, le jeudi et vendredi de 12h à 18h30 et le samedi de 10h à 14h
- ~
- Gastentafel
- La Cuisinerie d'Agricovert: traiteurafdeling
- Open op woensdag, donderdag en vrijdag van 12u tot 18u30 uur en op zaterdag van 10u tot 14u

Confrérie des Chevaliers de la Coutellerie de Gembloux

Cette confrérie se veut l'ambassadrice des spécialités de l'Abbaye de Gembloux: bière, fromage, saucisson, pâté et crêpes à la bière de Gembloux. Bière en vente à Gembloux: Office du Tourisme, Paradis des Fruits, Carrefour Market et Match. À Sombreffe: la Cabanière.

Dit broederschap beoogt de ambassadeur te zijn van de specialiteiten van de abdij van Gembloux: bier, kaas, worst, pâté en pannenkoeken met bier van Gembloux. Bier te koop in Gembloux: bij de toeristische dienst, Paradis des Fruits, Carrefour Market en Match. In Sombreffe: la Cabanière.

T. +32 (0)81 61 25 77

secretariat@coutellerie.be - www.coutellerie.be



- Visites pour groupes (min. 15 pers.) et dégustation
- Durée: +/- 1h30
- Vente de pommes, poires, jus, sirops, ...
- De septembre à mars, les mercredis et samedis de 9h à 18h (tous les fruits)
- D'avril à septembre, les samedis de 9h à 18h (les produits dérivés)
- ~
- Bezoek voor groepen (min. 15 pers.) met proeven
- Duur: +/- 1u30
- Verkoop van appels, peren, sappen, siropen, ...
- Van september tot maart, woensdag en zaterdag van 9u tot 18u (al het fruit)
- Van april tot september, zaterdag van 9u tot 18u (de derivaat producten)

Chaussée de Namur, 73 - 5030 Gembloux

T. +32 (0)81 61 08 71

info@lapommeraie.be

www.lapommeraie.be

Domaine de la Pommeraie Domein 'la Pommeraie'

Pas moins de 23000 arbres fruitiers répartis sur 15 ha. Méthodes de production qui réduisent au max. l'usage de pesticides. Lors de votre visite, ces méthodes vous seront expliquées et vous découvrirez dans les vergers une vingtaine de variétés de fruits.

~

Een domein met niet minder dan 23000 fruitbomen op 15 ha. Met het oog op de gezondheid en de zorg voor het milieu, beperken de toegepaste productiemethodes het gebruik van pesticiden tot een minimum. U krijgt alle uitleg over deze methodes tijdens uw bezoek en u ontdekt een twintigtal fruitvariëteiten.

Escargot de l'Ourchet à / in 'la Ferme de la Vallée'

Les escargots Helix Aspera Petits Gris et Gros Gris de M. Roberti sont des purs produits de la ferme. Ses 600000 gastéropodes élevés selon des normes rigoureuses garantissent au consommateur une qualité irréprochable. Lors de votre visite, vous découvrirez les conditions d'élevage et la nursery mais aussi les procédés de cuisson.

Rue Chainisse, 13 - 5030 Beuzet

T. +32 (0)81 56 99 54 (M. Roberti)

G. +32 (0)477 63 51 08



- Visites pour groupe de max. 70 pers.
- Dégustation et vente
- Durée: +/- 1h30
- Fermé le dimanche
- Bezoek voor groepen van max. 70 pers.
- Degustatie en verkoop
- Duur: +/- 1u30
- Zondag gesloten



Divers endroits | Verschillende plaatsen

Épicentre

Épicerie fine spécialisée de produits du terroir (charcuteries, fromages, vins).

~

Fijne kruidenierszaak, gespecialiseerd in streekproducten (vleeswaren, kaas, wijn).

Rue Pierquin, 19 - 5030 Gembloux

T. +32(0)81 61 78 21

lepicentre2017@outlook.com

Vert de Terre

Magasin bio-éthique de produits frais alimentaires, cosmétiques, produits d'entretien, ...

~

Bio-ethische winkel van verse voedingswaren, cosmetica, onderhoudsproducten, ...

Chaussée de Namur, 130B - 5030 Gembloux

T. +32 (0)81 61 59 00

vertdeterre@gmail.com

www.vertdeterre.biz

Ferme du Coqueron

Stéphane & Françoise Vandecandelaere vous proposent des fraises (mai-juin), des chicons (d'octobre à avril) et des pommes de terre (toute l'année).

~

Bij Stéphane & Françoise Vandecandelaere kult u terecht voor aardbeien (mei-juni), witloof (oktober tot april) en aardappelen (het hele jaar door).

Rue Try d'Alaude, 1 - 5032 Gembloux (Bossière)

T. +32 (0)81 63 34 43

ferme@coqueron.be

www.coqueron.be

Ferme Debled

Ferme familiale pratiquant la vente directe de lait, beurre, pommes de terre et oeufs.

~

Familieboerderij voor de rechtstreekse verkoop van melk, boter, aardappelen en eieren.

Rue de Lonzée, 140 - 5030 Gembloux (Lonzée)

T. +32 (0)81 61 16 52

G. +32 (0)473 63 01 11

avgdebled@hotmail.com

Ferme du Villez

Ferme familiale depuis 4 générations.

Par amour du métier et du travail agricole, les propriétaires se sont lancés dans la transformation du lait: glaces, yaourts, fromage frais, confiture de lait, ...

Familieboerderij sinds vier generaties.

Uit liefde voor het vak en voor de landbouw startten de eigenaars met de verwerking van melk: roomijs, yoghurt, plattekaas, melkconfituur, ...

Rue de la Grotte, 4

5032 Gembloux (Corroy-le-Château)

T. +32 (0)81 58 18 33

G. +32 (0)498 46 48 65

fermeduvillez@gmail.com

Marché hebdomadaire

Weekmarkt

Esplanade de l'Hôtel de Ville
vendredi matin

~

vrijdagochtend

Où manger à Gembloux ?

Waar te eten in Gembloux?

Al Castello Pizzeria

Pizzas et spécialités de pâtes

- cuisine ouverte

Lundi au vendredi: 11h30 à 14h.

Jours fériés: 17h30 à 22h.

Fermé dimanche.

~

Pizzas en Pastas - open keuken

Maandag tot vrijdag: 11u30 tot 14u.

Feestdagen: 17u30 tot 22u.

Zondag gesloten.

Grand Rue, 41 - 5030 Gembloux

T. +32 (0) 81 61 53 43

www.pizzeriaalcastello.be



34



Baguettes & fourchette

Cuisine chinoise et française
- menu lunch le midi

Mardi au vendredi:

12h à 14h et de 19h à 22h.

Samedi: 19h à 22h.

Fermé dimanche et lundi.

~

Chinese en Franse keuken

Dinsdag tot vrijdag: 12u tot 14u en van 19u tot 22u.

Zaterdag: Van 19u tot 22u.

Zondag en maandag gesloten.

Chaussée de Charleroi, 201
5030 Gembloux

T. +32 (0)81 61 61 82

www.baguettesetfourchette.be



40



Saveurs à la Clé

Poissons, grillades, salades, hamburgers – large choix de bières spéciales et vins

7/7

~

Vis, gegrild vlees, salades, hamburgers - brede selectie van speciale bieren en wijnen

7/7

Best Western - Les Trois Clés

Chaussée de Namur, 17

5030 Gembloux

T. +32 (0) 81 61 16 17

www.3cles.be



50



Le Pavillon des Saveurs

Cuisine chinoise «nouvelles tendances» et «saveurs»

Ouvert 7/7.

~

Chinese keuken 'nieuwe trends'
en 'smaken'

Ouvert 7/7.

Chaussée de Namur, 96

5030 Gembloux

T. +32 (0)81 61 25 98

www.cieldechine.com



100



100



Brasserie Louis

Bar à vins – cuisine de tradition

– bières spéciales

Mardi au vendredi:

12h à 14h30 et de 18h à 22h30.

Fermé le lundi et le samedi midi.

~

Wijnbar – traditionele gerechten

– speciale bieren

Dinsdag tot vrijdag:

12u tot 14u30 en 18u tot 22u30.

Maandag en zaterdagmiddag gesloten.

Rue Pierquin, 16 - 5030 Gembloux

T. +32 (0) 81 61 63 06

www.brasserie-louis.be



100



30



30



30



DKLé

Restaurant
Mardi au samedi:
12h à 14h30 et 18h à 22h.
Fermé le dimanche et lundi
sauf pour groupe de min. 10
personnes et sur réservation.
~

Restaurant
Dinsdag tot zaterdag:
12u tot 14u30 en 18u tot 22u.
Zondag en maandag gesloten
behalve voor groepen van min. 10
personen en op reservatie.

Place Saint-Guibert, 2
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 70 43
www.restaurant-dkle.be



Coco Grill

Grill – buffets chauds et froids
à volonté et spectacles –
salles privatisées ou non pour
tout événement
Tous les vendredis et samedis
de 19h30 à 1h.
~

Grill – warm en koud buffet
naar believen –
shows gepriveerde zalen of niet,
voor elk evenement
Elke vrijdag en zaterdag van 19u30
tot 1u.

Rue Phocas Lejeune, 27
5032 Les Isnes
T. +32 (0)81 43 33 43
www.cocogrill.be



Chai Gourmand

Cuisine gastronomique
française - menu lunch le midi
Fermé toute la journée le mardi
et mercredi, le samedi midi
(sauf banquet).
~

Franse gastronomische keuken
-'s middags lunchmenu
Gesloten de hele dag op dinsdag,
woensdag en zaterdagmiddag
(behalve banket).

Chaussée de Charleroi, 74
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 60 09 88
www.chaigourmand.be

Il Padrino

Cuisine italienne et française
– pizzas, pâtes fraîches, grillades
(boeuf, agneau, poulet), vins italiens
– lunch le midi
Fermé lundi et samedi midi.
~

Italiaanse en Franse keuken
Meeneemschotels – pizza's, verse
pasta, grillades, Italiaanse wijn
– lunch 's middags.
's maandag en zaterdagmiddag.

Rue Léopold, 18 - 5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 50 50
www.ilpadrino18.com



50



Dynasty

Cuisine chinoise et française,
fusion, gourmet - jardin d'hiver
– menu lunch le midi
Mardi: 18h30 à 22h30.

Mercredi à dimanche: 12h à 14h et
18h30 à 22h30.

Fermé lundi toute la journée
et mardi midi.
~

Chinese en Franse keuken
Dinsdag: 18u30 tot 22u30.
Woensdag tot zondag: 12u tot 14u en
18u30 tot 22u30.

Maandag en dinsdagmiddag gesloten.

Chaussée de Charleroi, 206
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 62 29
www.resto-dynasty.be

L'Estaminet

Cuisine française
Spécialités: viandes, américain
haché minute, couronne d'agneau
Ouvert du lundi au samedi.
~

Franse keuken
Specialiteiten: vlees, verse filet
américain, lamskrans
Open van maandag tot zaterdag.

Place Saint-Guibert, 6
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 57 57
estaminet@gembloux.com



120



Le B - table de ferme / boerderijtafel

Bertinchamps

Dégustation de bière
et bistronomie

Le vendredi:
12h à 14h et de 18h à 21h.
Samedi et dimanche: 11h à 21h.
Réservation recommandée.
~

Bierproeven en bistronomie
Vrijdag: 12u tot 14u en 18u tot 21u.
Zondag en zondag: 11u tot 21u.
Aanbevolen reservering.

Anne-Claire Humbert
info@bertinchamps.be
T. +32 (0)81 87 25 28



La Maison Blanche

Cuisine française
Spécialités: magret de canard
et grillades
Fermé lundi, samedi midi
et dimanche soir sauf jours fériés.
~

Franse keuken
Specialiteiten: eendenfilet en grills
Maandag, zaterdagmiddag en de
zondagavond behalve feestdagen
gesloten.

Chaussée de Tirlemont, 64
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 20 85
www.lamaisonblanche.be



Pizza Roma

Fermé le samedi midi, dimanche
midi et lundi.

Zaterdagmiddag, zondagmiddag en
maandag gesloten.

Grand Rue, 9 - 5030 Gembloux
T. +32 (0)81 60 15 02
www.pizzeriaromagembloix.be



**Lo Stromboli**

Cuisine italienne: pizzeria – grill
Mercredi et jeudi de 18h à 21h30.
Vendredi de 12h à 14h et de 18h à 22h
Samedi de 18h à 22h.
Dimanche de 12h00 à 14h et de 18h à 21h30.
~

Italiaanse keuken: pizzeria – grill
Woensdag en donderdag van 18u tot 21u30.
Vrijdag van 12u tot 14u en 18u tot 22u
Zaterdag van 18u tot 22u.
Zondag van 12u tot 14u en van 18u tot 21u30.

Chaussée de Nivelles, 176
5032 Botheijen
T. +32 (0)81 81 38 08

**L'Oriental**

Cuisine orientale et méditerranéenne.
Spécialités: grillades, couscous et salades

Cocktails et bières spéciales
Lundi de 18h à 23h.
Du mardi au dimanche de 11h à 15h et de 18h à 23h.
~

Oriëntaalse en mediterrane keuken
Specialiteiten: grills, couscous en salades
Cocktails en speciale bieren
Maandag van 18u tot 23u.
Dinsdag tot zondag van 11u tot 15u en 18u tot 23u.

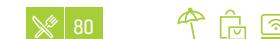
Place Saint-Guibert, 7
5030 Gembloux
T. +32 (0)498 63 47 74

**Poldo's Pizzeria Grill**

7/7 de 11h à 14h et de 17h à 22h
(vendredi et samedi jusque 23h).
~

7/7 van 11u tot 14u en van 17u tot 22u (vrijdag en zaterdag tot 23u).

Place Saint-Jean, 2
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 61 00 71

**Pom d'Epices**

Cuisine française
Spécialité: cuisine méridionale à l'huile d'olive - 65 bières spéciales et artisanales - chaque mois, une bière spéciale mise à l'honneur
Ouvert de mercredi à dimanche de 10h30 à 22h30.
~

Franse keuken met zuiderse smaak - 65 soorten speciale en ambachtelijke bieren
Open van woensdag tot zondag van 10u30 tot 22u30.

Rue de la Place, 1
5031 Grand-Leez
T. +32 (0)81 87 97 22
lapomdepin@resto.be

**Punto Pasta**

Cuisine italienne
Le midi de la semaine, jeudi et vendredi et samedi soir.
Ouverture sur demande à partir de 20 pers.

Italiaanse keuken
's middags gedurende de week, donderdag en vrijdagavond.
Opening op aanvraag vanaf 20 pers.

Place Saint-Guibert, 3
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 60 06 92
www.puntopasta.be

**Restaurant du Golf de Falnuée**

Cuisine française – petite restauration et menus haute gamme
Le midi du mardi au dimanche et le soir le vendredi et samedi.
Uniquement sur réservation
Fermé lundi.
~

Franse keuken – snacks en luxe menu
Van dinsdag tot zondag voor de lunch en in s'avonds op reservering van vrijdag tot zaterdag.
Maandag gesloten.

Rue Émile Pirson, 55
5032 Mazy
T. +32 (0)81 63 30 90
www.golf-hotel-falnuée.com



ch/k 45

**Hotel / Les Trois Clés**

Chaussée de Namur, 17 - 5030 Gembloux
T. +32 (0) 81 61 16 17
hotel@3cles.be - www.3cles.be

Hôtel situé en bordure de la réserve naturelle de l'Escaille avec 9 salles de banquet/séminaire, restaurant, parking privé de 150 places.
Prix spéciaux week-end.
~

Hotel gelegen aan de rand van het natuurreervaat 'l Escaille' - 9 banket/seminarie zalen, restaurant, gratis private parking van 150 plaatsen.
Speciale prijzen in het weekend.



ch/k 12

**Hôtel-Restaurant / Le Saint-Loup**

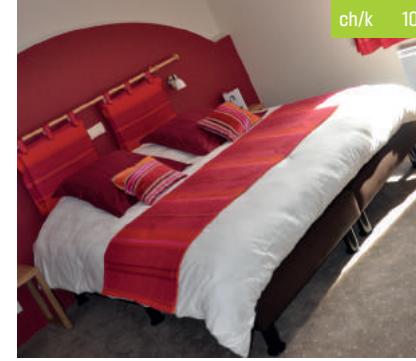
Chaussée de Namur, 424 - 5030 Beuzet
T. +32 (0)81 74 99 72
info@hotelsaintloup.be - www.hotelsaintloup.be

Hôtel de charme situé près des autoroutes E411 et E42 avec chambres tout confort, petit déjeuner à la carte, restaurant spécialisé dans la fondue - parking.
~

Charmant hotel, gelegen dichtbij de autosnelweg E411 en E42. Kamers met alle comfort, ontbijt à la carte, restaurant gespecialiseerd in fondue - parking.



ch/k 10

**Hôtel / Golf de Falnuée**

Rue Émile Pirson, 55 - 5032 Mazy
T. +32 (0)81 63 30 90
info@golf-hotel-falnuée.com

L'hôtel vous accueille pour des séjours avec ou sans golf. Les chambres aménagées dans une grange de la ferme-château de Falnuée présentent tout le confort.
~

Het hotel ontvangt u voor verblijven met of zonder golf. De kamers ingericht in een schuur van de vroegere kasteelboerderij bieden alle comfort.





Ch/K 12

Gîte rural / Ferme de Ferooz

Chemin Sainte-Anne, 1 - 5030 Beuzet
T. +32 (0)81 63 45 42 - G. +32 (0)473 69 73 47
jacqplis@hotmail.com - www.fermedeferooz.be

Ferme réaménagée en 3 gîtes alliant confort moderne et charme. Située dans un cadre exceptionnel et proche des grands axes routiers (E411, E42, N4).
À disposition: 2 poneys pour enfants.

~
Hoeve volledig gerenoveerd en tot 3 gites en privé manege heringericht.
Uitzonderlijke site midden in de natuur en dicht bij de grote verkeerswegen (N4, E411, E42). 2 pony's voor kinderen beschikbaar.



pers. 8/9

ch/k 4

Chemin Sainte-Anne, 1 - 5030 Beuzet
T. +32 (0)81 63 45 42 - G. +32 (0)473 69 73 47
jacqplis@hotmail.com - www.fermedeferooz.be

Ferme rénovée avec tout le confort tout en lui conservant son caractère.
Salon, WC, cuisine, living. À l'étage: salon TV, les chambres, 2 SDB, 1 salle d'eau, WC.

~
Grote hoeve heringericht met al het comfort met behoud van het karakter. Salon, WC, keuken, living. Verdief: TV salon, kamers, 2 badkamers, 1 douchekamer, WC.



pers. 18

ch/k 7

suite 1

Chemin Sainte-Anne, 1 - 5030 Beuzet
T. +32 (0)81 63 45 42 - G. +32 (0)473 69 73 47
jacqplis@hotmail.com - www.fermedeferooz.be

Bel ensemble en briques et pierres bleues du 19^e siècle comprenant une tour carrée du 15^e siècle, vestige de l'ancienne seigneurie de Ferooz-billard, kicker, home cinema.

~
De hoeve bestaat uit un 19^{de} eeuws gebouw uit baksteen en arduin en leunt aan tegen een toren uit un 15^{de} eeuw-home cinema, biljart, babyfoot.



pers. 5

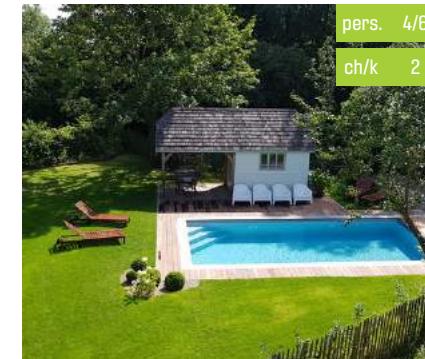
ch/k 3

Gîte rural / La Sellerie

Chemin Sainte-Anne, 1 - 5030 Beuzet
T. +32 (0)81 63 45 42 - G. +32 (0)473 69 73 47
jacqplis@hotmail.com - www.fermedeferooz.be

Gîte ayant conservé son caractère ancien. Hall, WC, buanderie, salon, salle à manger, cuisine super équipée, SDB.

~
Hoeve ingericht als landelijk verblijf dat modern comfort combineert met een stijlvol huis. Hal, WC, wastafel, washok, salon, eetkamer, super ingerichte keuken, badkamer.



pers. 4/6

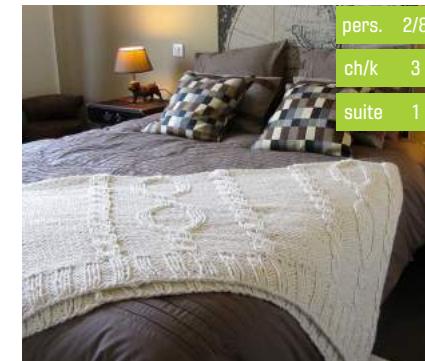
ch/k 2

Meublé de vacances / Le Chanteclair

Chaussée de Namur, 97 - 5030 Gembloux
T. +32 (0)474 48 17 24 - G. +32 (0)475 28 22 57
resa@chanteclair.be - www.chanteclair.be

Meublé doté de tout le confort moderne associé à une décoration originale.
Situé dans un cadre verdoyant, à deux pas du centre de Gembloux.

~
Gemeubileerde vakantiewoning met alle modern comfort gecombineerd met een originele decoratie. Gelegen in een groene omgeving, op een boogscheut van het centrum van Gembloux.



pers. 2/8

ch/k 3

suite 1

Chambres d'hôtes / Le 15 Temps

Rue Chapelle Dieu, 47 - 5030 Gembloux
T. +32 (0)81 34 26 00 - G. +32 (0)476 36 62 85
info@le15temps.be - www.le15temps.be

Ancienne maison de contremaître datant des années 1900, reconvertie en Bed & Breakfast composé de 4 belles chambres, décorées avec goût dont une suite.

~
Oude opzichterswoning uit de jaren 1900, omgebouwd tot un Bed & Breakfast, bestaande uit 4 mooie smaakvol ingerichte slaapkamers, waaronder une suite.





pers. 6

ch/k 3

Chambres d'Hôtes/ Qui dort d'Isnes

Rue Saucin, 1 - 5032 Isnes
T. +32 (0)8147 01 32
quidortdisnes@outlook.com

3 chambres dans une maison unifamiliale écologique, destinées aux séjours privés ou professionnels. Nos chambres sont équipées de leur salle de douche et WC individuels.

~
3 kamers in een milieuvriendelijke eengezinswoning, voor een beroepsmatig of privéverblijf. Onze kamers hebben een individuele douchekamer en WC.



pers. 6

ch/k 3

Au trou perdu

Rue Charles Jaucot, 4 - 5032 Corroy-Le-Château
T. +32 (0)8163 40 26
fabricse.smn@gmail.com

À 500 mètres du château de Corroy-le-Château et 2 kilomètres de Gembloux dans un écrin de verdure et de calme. Grand écran plat, mini bar, wifi disponible, chiens admis. Salle de bain séparée avec douche et wc, ...
Petits-déjeuners compris dans le prix.

~
Op 500 meter van het kasteel van Corroy-le-Château en 2 kilometer van Gembloux, in een rustgevende, groene lijst. Groot vlak scherm, minibar, wifi beschikbaar, honden toegelaten. Aparte badkamer met douche en toilet, ...
Ontbijt inbegrepen in de prijs.



L'agenda de Gembloux | L'agenda de Gembloux

17 > 19/05**Fêtes médiévales de Corroy-le Château**

Combats à l'épée, tirs d'archerie, attaques du château, reconstitution de campements, conte, fauconnier, concert et produits artisanaux, ...

~
Middeleeuwse feesten in het kasteel van Corroy-le Château

Boogschielen, aanval op het kasteel, kampenopbouw, verhalenverteller, valkenier, concert en ambachtsproducten, ...

*Château de Corroy-le-Château
Rue du Château de Corroy
5032 Corroy-le-Château
T. +32 (0)81 62 69 60
otgembloux@hotmail.com*

**02 > 04/08****Braderie de Gembloux**

Grande brocante dans le quartier de la gare.

~
Grote rommelmarkt in de stationswijk.
G. +32 (0)498 91 76 19
ou +32 (0)494 54 65 55

07-08/09**Journées du Patrimoine en Wallonie**

~
Erfgoeddagen in Wallonie
www.journeesdupatrimoine.be

19-20/10**10^e édition du Tour des Chais Ernage**

Balade gourmande avec dégustation de différents vins et produits de bouche.

~
Smulwandeltocht

Wandeling met culinaire stops (wijnen en delicatessen).

*5030 Ernage
www.tourdeschaisernage.be*

26 > 27/10**Festibièrè à Gembloux**

Vous aurez l'occasion de déguster des bières de styles intéressants et variés provenant de brasseries belges et française.

~
Festibièrè in Gembloux

U krijgt de kans om bieren in interessante en gevarieerde stijlen te proeven, gebrouwen door Belgische en Franse brouwerijen.

G. +32 (0)494 54 14 12
www.festibiere.be

09 > 10/11**Journées de la Coutellerie**

Des exposants venus du monde entier partagent leur passion tandis que des artisans illustrent leur savoir-faire.

~
Dagen van de Messenmakerij

Dit rendezvous voor gepassioneerde messenliefhebbers herinnert eraan dat Gembloux vroeger messenmakerijen bezat.

*Foyer communal
Place Arthur Lacroix - 5030 Gembloux
T. +32 (0)81 62 69 60
otgembloux@hotmail.com*

29/11 > 22/12**Les Hivernales de Gembloux**

Durant les 4 week-ends du marché de Noël, 18 chalets proposeront des cadeaux sympas et originaux mais aussi des produits de terroir et autres plaisirs gourmands. Diverses activités et animations y seront également proposées pour le bonheur des petits et des grands!

~
Winter in Gembloux

Tijdens de vier weekends van de kerstmarkt bieden 18 chalets leuke en originele geschenken aan, maar ook streekproducten en ander lekkers. Op het programma staan ook nog andere activiteiten en animatie, waar klein en groot hun hartje zullen aan ophalen!

otgembloux@hotmail.com

DÉCOUVREZ... ONTDEK... **JEMEPPÉ-SUR- SAMBRE**

Pour découvrir... / Om te ontdekken.....	56
Où manger? / Waar te eten?.....	62
Où dormir? / Waar te slapen?	64
Agenda	67



L'entité de Jemeppe-s/Sambre se situe **à la charnière de deux régions**: la Hesbaye et le sillon industriel de la Sambre. Alors que le Nord a conservé sa physionomie rurale (Spy, Onoz, Balâtre et Saint-Martin), le Sud est marqué par la présence de nombreuses entreprises (Jemeppe, Ham, Moustier et Mornimont).

La grotte de l'Homme de Spy constitue un site touristique majeur. Quatre autres monuments classés sont visibles de la voie publique: la ferme-château de Balâtre, le donjon de Villeret (Saint-Martin), le château de Mielmont (Onoz) et l'ancienne station de captage d'eau d'Onoz, qui abrite l'Espace de l'Homme de Spy.

~

De entiteit Jemeppe-s/Sambre is **een scharniergebied tussen twee regio's**:

Haspengouw en het industriegebied van de Sambre. Terwijl het noorden nog erg landelijk bleef (Spy, Onoz, Balâtre en Saint-Martin), wordt het zuiden gekenmerkt door de aanwezigheid van tal van bedrijven (Jemeppe, Ham, Moustier en Mornimont).

De grot van de Mens van Spy is een van de grootste toeristische trekpleisters. Vier beschermde monumenten zijn van de openbare weg af te zien: de kasteelhoeve van Balâtre, de donjon van Villeret (Saint-Martin), het kasteel van Mielmont (Onoz) en het vroegere waterpompstation van Onoz, waarin nu de museale ruimte van de Mens van Spy is ondergebracht.



Plus d'infos?
Meer info?





360°



Grotte de l'Homme de Spy

Grot van Mens van Spy

Site paléolithique parmi les plus importants d'Europe, la grotte fut fouillée à de nombreuses reprises. En 1886, on y découvrit des ossements dont l'étude fit définitivement admettre par la communauté scientifique internationale l'existence d'un type humain archaïque: l'Homme de Néandertal. Situé dans un écrin de verdure, le site invite à la promenade par des chemins qui parcourent les bois.

Deze paleolithische site behoort tot de belangrijkste van Europa en er vonden al vaak opgravingen plaats. In 1886 werden op deze plek beenderen ontdekt. Na het bestuderen van deze beenderen moest de internationale wetenschappelijke wereld definitief erkennen dat er een archaïsche mens had bestaan: de Neanderhaler. Het is een uitgelezen plek om te ontspannen en weg te dromen, om te wandelen langs de bewegwijzerde paden doorheen de bossen.

Château de Mielmont

Kasteel van Mielmont

Perché sur un éperon rocheux, le château surplombe l'Orneau. À l'origine, Mielmont était une forteresse du comté de Namur. Le donjon date du 12^e siècle. Propriété privée, non visitable.

Gebouwd hoog boven op een rots, kijkt het kasteel uit over de Orneauvallei. Oorspronkelijk was Mielmont een belangrijke vesting van het graafschap Namen. De slottoren dateert uit de 12^e eeuw. Privé kasteel niet toegankelijk.



Espace de l'Homme Spy

'Espace de l'Homme Spy'



Espace de l'Homme de Spy
Route d'Éghezée, 303 -5190 Onoz
T. +32 (0)81 74 53 28
info@hommedespy.be
www.hommedespy.be

- Accès libre en permanence
- ~
- Vrij toegang op elk moment

360°



L'Espace de l'Homme de Spy est un centre d'interprétation qui développe deux thèmes: l'importance du site préhistorique de la grotte de Spy et l'Homme de Néandertal (sa morphologie, sa place dans l'évolution humaine, son mode de vie, le mystère de sa disparition, ...). Une scénographie attractive vulgarise les connaissances scientifiques les plus récentes. Les bâtiments comprennent également l'Office du Tourisme de Jemeppe-s/Sambre et des salles d'accueil pour recevoir des groupes.



- Du mercredi au dimanche de 13h à 17h
- Visite guidée et animations sur réservation
- ~
- Van woensdag tot zondag van 13u tot 17u
- Geleid bezoek en animaties op reservering

Het EHoS-Espace de l'Homme de Spy is een interpretatiecentrum die twee thema's behandelt: het belang van de prehistorische site van de grot van Spy en de Neanderthalmens (zijn lichaamsbouw, zijn plaats in de menselijke evolutie, zijn levenswijze, het mysterie van zijn verdwijning, ...). Een aantrekkelijke scenografie brengt de meest recente wetenschappelijke kennis binnen het bereik van het grote publiek. In het gebouw vindt men ook het VVV kantoor van Jemeppe-s/Sambre en ontvangzalen voor groepen.

Route d'Éghezée, 303 - 5190 Onoz
T. +32 (0)81 74 53 28
info@hommedespy.be
www.hommedespy.be



Ferme-château de Balâtre

Kasteelhoeve van Balâtre

La ferme-château de Balâtre domine la vallée du Grand-Vaux, un affluent de la Ligne. Cet imposant ensemble fortifié en moellons calcaires s'est développé en quadrilatère à partir d'un donjon médiéval. Une tour carrée donne sur la jolie place du village. Privé, non visitable.

De kasteelhoeve van Balâtre domineert de vallei van de Grand-Vaux, een bijriviertje van de Ligne. De kern van deze indrukwekkende, uit kalksteenblokken opgetrokken vierhoek was een middeleeuws slot. Een vierkante toren kijkt uit over het mooie dorpsplein. Privé, niet toegankelijk.



Musée de la Typographie

Museum van de Typografie

Espace consacré à la typo, photo et mécanographie. Découverte de machines et outils anciens, collection d'affiches et de documents, anciens appareils photo. Visite uniquement sur rendez-vous.

Een ruimte die helemaal gewijd is aan de typografie, de fotografie en de mecanografie. Een nadere kennismaking met machines en werktuigen van vroeger, een collectie affiches en documenten, oude fotoestellen. Bezoek enkel na afspraak.

Rue Grande 18 - 5190 Mormont
guy.delaire@gmail.com
T. +32 (0)71 78 02 65
G. +32 (0)474 80 28 55

LOISIRS / VRIJE TIJD

Terra Game Center

Une zone de jeu de 600 m² plonge le joueur dans la peau d'un personnage virtuel et lui permet de le contrôler comme son propre corps, d'interagir avec les éléments du décor et de ressentir les effets physiques tels que le souffle du vent, le chaud, le froid mais également d'autres sensations physiques.

Een spelzone van 600 m² doet de speler in de huid van een virtueel personage kruipen, dat hij dan kan besturen als zijn eigen lichaam en te interageren met de elementen van het decor en de lichamelijke effecten te voelen zoals van een briesje, warmte, kou en nog allerlei andere lichaamssensaties.

Route de Saussin, 45 - 5190 Jemeppe-sur-Sambre
+32 (0)71 41 31 53
www.terragamecenter.com

Bière « Spyroux »

Bier 'Spyroux'

À Jemeppe-s/Sambre, savourez la Spyroux, une bière (7,5°), blonde, brune ou ambrée. Déclinée en 33 et 75 cl, elle arbore une étiquette avec un dessin qui met à l'honneur l'Homme de Spy.

In Jemeppe-s/Sambre kun je 'Spyroux' proeven, een bier (7,5°), blond, bruin of amber. Dit bier is verkrijgbaar in 33 en 75 cl, en heeft een etiket met een tekening ter ere aan de Mens van Spy.



Divers endroits | Verschillende plaatsen

Plaine de jeux Speeltuin

Château d'Ice
Route de Saussin, 45 - 5190 Spy
T. +32 (0)71 78 00 03
spy@chateaudice.be
www.chateaudice.be/spy



Cressonnière Eustache

Waterkerskwekerij 'Eustache'



La culture du cresson vous sera expliquée par les exploitants. Une expérience inédite qui séduira les amateurs de produits authentiques et de méthodes traditionnelles.

De kweek van waterkers wordt u helemaal uit de doeken gedaan door de exploitanten. Het wordt een heel aparte ervaring die de liefhebbers van authentieke producten en traditionele methodes zeker zal aanspreken.

Rue des Quatre Vents, 14
5190 Jemeppe-sur-Sambre
eustache.jacques@hotmail.fr
G. +32 (0)497 99 89 86



Brasserie de la Sambre

Tous les brassins sont entièrement réalisés à la main et à partir de matières premières de qualité et le plus souvent locales. Leurs recettes tranchent avec les bières de tradition misant sur des styles venus de l'étranger et revus à leur sauce!

Alle brouwsels worden volledig met de hand vervaardigd en met grondstoffen van kwaliteit, meestal uit de buurt. Met hun recepten breken ze met de traditionele bieren met stijlen uit het buitenland, die ze naar hun hand zetten!

www.brassieriedelasambre.com



La Ferme de Goyet

Produits frais de qualité cultivés de manière durable et respectueuse de l'environnement. Vente de fruits et légumes locaux et de saison issus de l'agriculture raisonnée, divers produits fermiers et artisanaux (fromage, glaces, confitures, vins de fruits, miel,...).

Verse kwaliteitsproducten die duurzaam en milieuvriendelijk geteeld zijn. Verkoop van lokale seizoensvruchten- en groenten afkomstig uit de duurzame landbouw, diverse hoeve- en ambachtelijke producten (kaas, ijs, jam, fruitwijnen, honing,...).

Les Délices d'Ombelle

Sirops, pestos, vinaigre, confitures, chutney aux saveurs locales et de saison. Des produits artisanaux, sains, respectueux de l'environnement et réalisés à partir d'ingrédients naturels uniquement (bio non labellisé). Organisation d'atelier, sur place ou à domicile, avec des thématiques variées et inspirantes, choisies en fonction des saisons.

Rue de Goyet, 39 - 5190 Spy
G. +32 (0)487 11 28 22



- Ouvert mercredi, jeudi, vendredi de 10h à 18h et le samedi de 9h à 17h
- Paniers garnis en vente
- ~
- Open op woensdag, donderdag, vrijdag van 10u tot 18u en zaterdag van 9u tot 17u
- Ontdekkingstanden te koop

Rue des Peupliers 8
5190 Jemeppe-sur-Sambre
G. +32 (0)478 83 60 92
info@lafermedegoyet.be
www.lafermedegoyet.be

Siropen, pesto's, azijnen, confituren, chutney's van lokale producten en volgens het seizoen. Gezond, milieuvriendelijk ambachtelijk lekkers, uitsluitend op basis van natuurlijke ingrediënten (biologisch, zonder keurmerk). Workshops, ter plaatse of op verplaatsing, rond afwisselende en inspirerende thema's, naargelang het seizoen.

lesdelicesdombelle@hotmail.be
www.lesdelicesdombelle.be

Vignobles du Coude-à-Coude

De wijngaarden 'Coude-à-Coude'

'Coude-à-Coude' est une ASBL qui élabore des vins effervescents artisanaux. Les Perles de Sambre, produit phare, sont élaborées au départ du vignoble situé à Moustier-s/Sambre et planté en cépage chardonnay.

Rue de Jemeppe, 19A - 5190 Moustier-s/Sambre
G. +32 (0)475 34 42 15



- Visites sur réservation (min. 5 pers.)
- Samedi de 10h à 12h
- Toute la semaine sur rendez-vous

'**Coude-à-Coude'** is een VZW die mousserende wijnen maakt volgens ambachtelijke methoden. Hun topproduct, Perles de Sambre, op basis van chardonnaydruiven, wordt verbouwd in een wijngaard in Moustier-s/Sambre.

info@lecac.be
www.lecac.be

- Bezoek op reservering (5 pers. min.)
- Zaterdag van 10u tot 12u in de week op afspraak

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Chocolaterie Lorent

Lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 12h. Fermé le dimanche.
~

Maandag tot en met vrijdag, van 9u tot 18u op zaterdag van 9u tot 12u. Gesloten op zondag.

Rue de Fosses, 25 - 5190 Ham-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 46 06
philippe.lorent@skynet.be - [f /chocolaterielorent](http://chocolaterielorent.be)

Fraises de Spy & Sombrefte

Aardbeien van Spy & Sombrefte

Production et vente de fraises et framboises de mai à octobre à Spy et Sombrefte.
~

Productie en verkoop van aardbeien en frambozen, van mei tot oktober in Spy en Sombrefte.

Rue du Chaufour, 7 - 5190 Jemeppe-s/Sambre (Spy)
G. +32 (0)472 33 91 91
[fraisespyp@live.be](mailto:fraisespy@live.be) - www.fraisespy.be

Ferme de la Vallée

Production et vente de beurre et d'oeufs.
~

Productie en verkoop van boter en eieren.

Route d'Eghezée, 100 - 5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 50 34 - majou1455@hotmail.com

Ferme Baré

Véritable pionnier du bio, la ferme Baré cultive quelques hectares de délicieuses carottes, pommes de terre et différentes céréales pour la fabrication de farines.

De 'Baré' hoeve is een heuse **pionier in de biologische landbouw** en kwekt op enkele hectaren heerlijke wortels, aardappelen en verschillende granen voor superlekkere bloem.

Rue de la Place, 131 - 5190 Balâtre
T. +32 (0)81 63 32 10

Ferme du CoinCoin

Production et vente de canards et d'agneaux.
~

Productie en verkoop van eend en lam.

Chemin de Velaine - 5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)497 06 61 09 - [f /Fermeducoincoin](http://Fermeducoincoin)

Marchés hebdomadaires

Weekmarkten

• Place communale de Jemeppe-s/Sambre
Samedi matin ~ zaterdagochtend.

• Place de Ham
Vendredi après-midi ~ vrijdagmiddag.





Où manger à Jemeppe-sur-Sambre ?

Waar te eten in Jemeppe-sur-Sambre?

Le Gamapio

Cuisine française,
traditionnelle, grillades
Fermé mardi, mercredi et samedi
midi. Ouvert jours fériés.
~

Franse keuken, traditioneel, grills
Dinsdag, woensdag en zaterdagmiddag
gesloten. Open feestdagen.

Place de la Station, 2
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 88 78
[f /legamapiocoteresta](https://www.facebook.com/legamapiocoteresta)



Au Petit Gourmand

Snack, restaurant – cuisine
classique et orientale
Mardi au dimanche:
11h30 à 14h30 et de 18h à 22h.
Fermé lundi et samedi après-midi.
~

Snacks, restaurant – klassieke
en maghrebijnse keuken
Van dinsdag tot zondag:
11u30 tot 14u30 en van 18u tot 22u.
Maandag en zaterdagavond gesloten.

Rue François Hittelet, 128
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 30 25
G. +32 (0)473 17 79 82
www.aupetitgourmand.be



La Fourchette à Droite

Bistro gastronomique
Plat du jour pour les logeurs
à l'Hôtel l'Escapade (parking)
Vendredi, samedi, dimanche,
midiet soir et jours fériés.
~

Gastronomische bistro
Dagschotels voor 'Hôtel
l'Escapade' (parking)
Vrijdag, zaterdag, zondag,
middag, avond en feestdagen.

Place de Balâtre, 123
5190 Balâtre
T. +32 (0)81 58 85 08
www.lafourchetteadroite.be



L'Arbre aux Saveurs

Cuisine française et fondue
bourguignonne à volonté
7/7 de 18h à 22h.
Les jeudis et vendredi de 12h à 14h.
Le dimanche 12h à 18h.
~

Franse keuken en vleesfondue
naar believen
Elke dag van 18u tot 22u.
Donderdag en vrijdag van 12u tot 14u.
Zondag van 12u tot 18u.

Rue du Bas Commognes, 23
5190 Jemeppe-s/Sambre
G. +32 (0)496 87 99 15
www.larbreauxsaveurs.wixsite.com/larbreauxsaveurs

Le Printemps

Cuisine chinoise
Fermé lundi.
~

Chinese keuken
Maandag gesloten.

Rue de Moustier, 20
5190 Spy
T. +32 (0)71 78 19 34



La Poêle Vache

Cuisine française et savoyarde
Fermé dimanche soir,
lundi et samedi midi.
~

Franse keuken en van Savoie
Zondagavond, maandag
en zaterdagmiddag gesloten.

Route de Saussin, 39
5190 Spy
T. +32 (0)71 78. 7.77
www.lapoellevache.be



La Campagnette

Ouvert sur réservation
pour banquets et réceptions.
~

Open mits reservering
voor banket en recepties.

Place de Balâtre, 120
5190 Balâtre
T. +32 (0)81 63 40 04
info@lacampagnette.be
www.lacampagnette.be



Restaurant AC (Spy)

Cuisine française et belge
(deux restaurants)
~

Franse en Belgische keuken
(twee restaurants)

Autoroute de Wallonie E42
5190 Spy (direction Mons-Liège)
T. +32 (0)71 78 73 92
spym@autogrill.net



La Fermette

Service traiteur uniquement
Fermé mardi.
~

alleen cateringdienst
Dinsdag gesloten.

Route d'Éghezée, 100B
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 15 00
[f /Lafermettejemeppesursambre](https://www.facebook.com/Lafermettejemeppesursambre)



Le Saloon

Cuisine française
et spécialités mexicaines
Fermé mardi et mercredi
(midi et soir) et samedi midi.
~

Franse keuken en Mexicaanse specialiteiten
Gesloten op maandagmiddag en
avond, zaterdag en zondagmiddag
Open op woensdag.

Rue de la Taille, 1
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 14 24
www.trouvetonresto.be/le-saloon-restaurant-jemeppe-sur-sambre
[f : Le Saloon](https://www.facebook.com/Le-Saloon-323238544546684)



Le Ratelier

Friterie artisanale
Du mercredi au dimanche :
11h30 à 14h30 - 17h30 à 21h30.
~

Ambachtelijke friet
Van woensdag tot zondag:
11u30 à 14u30 - 17u30 à 21u30.
Rue du Chaufour 55a - 5190 Spy
Tél. 0422 70 02 43
G. +32 (0)471 78 37 78
leratelier@hotmail.be
[f : Friterie Le Ratelier](https://www.facebook.com/Friterie-Le-Ratelier)



Les 2 Colonnes

Cuisine italienne
Fermé lundi midi et soir, samedi et
dimanche midi. Ouvert le mercredi.
~

Italiaanse keuken
Gesloten op maandagmiddag en
avond, zaterdag en zondagmiddag
Open op woensdag.

Route d'Éghezée, 10A
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 91 69
www.les2colonnes.jimdo.com
[f : Les 2 colonnes](https://www.facebook.com/Les-2-colonnes)



Loch Ness

Cuisine française et italienne
Resto-bar avec menu du jour
Fermé le mercredi toute la
journée et le samedi midi.
~

Franse en italiaanse keuken
Woensdag heel de dag en
zaterdagmiddag gesloten.

Place communale, 2
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 32 10
www.resto.com/lochnessrestaurant
[f : lochn](https://www.facebook.com/lochn)



Table 27

Cuisine française
Fermé mardi et mercredi, samedi
midi et dimanche soir.
~

Franse keuken
Gesloten op dinsdag en woensdag,
zaterdagmiddag en zondagavond.

Rue de la Cure, 2A - 5190 Spy
T. +32 (0)71 96 79 27
www.table27.be





Où dormir à Jemeppe-sur-Sambre ?

Waar te slapen in Jemeppe-sur-Sambre?



ch/k 9

Hotel-Restaurant / L'escapade

Place de Balâtre, 123 - 5190 Balâtre
T. +32 (0)8158 85 08 - lescapade5190@skynet.be
www.lescapade.net

Hôtel situé à la campagne sur la très belle place du village, terrasse à l'arrière, véranda et salon - belle vue.
~

Hotel gelegen in een landelijke omgeving op het mooie dorpsplein, terras achteraan, veranda en salon - mooi uitzicht.



pers. 7/9

ch/k 4

**Gîte rural / Le Pelémont**

Rue du Trou, 49 - 5190 Balâtre
T. +32 (0)8163 31 01 - G. +32 (0)494 67 69 33
info@gitelepelémont.be - www.gitelepelémont.be

Situé à la sortie du village, ce gîte confortable, calme et lumineux est aménagé dans une dépendance de l'ancien presbytère datant de 1746.
~

Gelegen juist buiten 't dorp, werd dit comfortabel, kalm en helder verblijf ingericht in een bijgebouw van de vroegere pastorie daterend van 1746.



pers. 2

ch/k 1

Chambre d'hôtes / Côté Jardin

Rue Léopold Lenoble, 16 - 5190 Jemeppe-s/Sambre
G. +32 (0)499 12 99 99
info@moncotejardin.net - www.moncotejardin.net

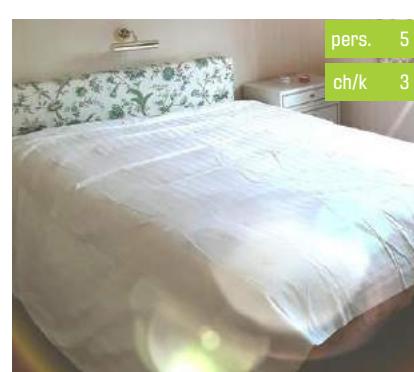
Belle maison en pierre avec chambre conçue comme une mini-suite. Pièce de séjour, une chambre spacieuse avec vue sur le jardin, ainsi qu'un dressing, SDD et WC séparé.
~

Mooi stenen huis met gastenkamer ingedeeld als mini suite. Living en een ruime kamer met zicht op de tuin, een omkleedkamer, badkamer met douche en aparte WC.



pers. 5

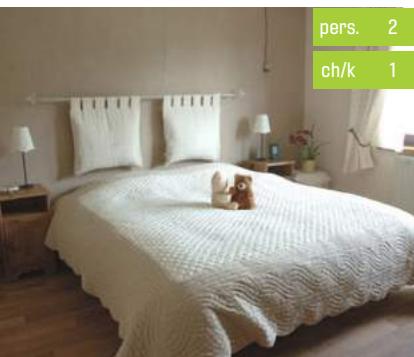
ch/k 3

**Gîte rural / L'Érable**

Rue Marivaux, 2A - 5190 Spy
T. +32 (0)71 78 02 80 - G. +32 (0)498 08 9117
cartierpatrick@skynet.be - www.gitesdewallonie.be/hebergement/gite-rural/jemeppe-sur-sambre/l-erable

Belle villa de plain-pied située au calme avec terrasse et grand jardin arboré, orienté plein sud. Proche des grands axes.
~

Mooie gelijkvloerse villa rustig gelegen met terras en grote tuin op het zuiden. Dichtbij de belangrijkste snelwegen.



pers. 2

ch/k 1

Chambre d'hôtes / La Tanière

Rue de la Chaussée, 3A - 5190 Spy
T. +32 (0)71 78 58 - G. +32 (0)474 45 45 44
philippe.crispin@skynet.be - www.la-taniere.be

Au coeur du village de Spy, une chambre dans une villa plain-pied avec deux lits jumeaux, lit bébé, douche, WC, parking. Repas du soir sur demande.
~

In de kern van het dorp, in een rustige omgeving, in een villa zonder verdiepingen, een kamer met babybed, douche, WC, parkeerplaats. Avondmaal op aanvraag.



pers. 4/6

ch/k 2

**Gîte rural / La Grange de Froidmont**

Rue de Jemeppe, 50 - 5190 Moustier-s/Sambre
G. +32 (0)497 97 20 22
info@grange-froidmont.be - www.grange-froidmont.be

Aménagé dans une vieille grange du siècle dernier, ce gîte dispose de tout le confort moderne tout en gardant l'authenticité du bâtiment original.
~

Deze vakantiewoning is ingericht in een oude schuur van de vorige eeuw en beschikt over alle moderne comfort, terwijl tegelijk de authenticiteit van het oorspronkelijke gebouw bewaard bleef.





pers. 7/9
ch/k 3

Gîte rural / Le Rabot

Rue du Rabot, 26 - 5190 Mornimont
G. +32 (0)471 52 45 96
info@lerabot.be - www.lerabot.be



Le Rabot met sa belle maison avec trois chambres à votre disposition. Des espaces cosy et très confortables qui n'attendent que vous!

~
Le Rabot stelt zijn mooie woonhuis met drie slaapkamers tot uw beschikking. Cosy en zeer comfortabele ruimtes die alleen nog op u wachten!



pers. 2
ch/k 1

Gîte à la ferme / Gîte de la vieille charpente

Rue de l'Hospice, 8 - 5190 Spy
G. +32 (0)475 64 06 44
lavieillecharpente@gmail.com - www.lavieillecharpente.be



Cette maison de vacances pour six personnes est située dans une ancienne ferme carrée du XVIIIe siècle à Spy. Il est meublé dans une ancienne écurie et comprend trois chambres et deux salles de bain, une belle terrasse, un grand salon, une cuisine ouverte entièrement équipée, ...

~
Deze vakantiewoning voor zes personen is gelegen in een oude achttien-de-eeuwse vierkantshoeve in Spy. Ze is ingericht in een vroegere stal en beschikt boven over drie slaapkamers en twee douchekamers, een mooi terras, een grote zitkamer, een volledig uitgeruste open keuken, ...



[L'agenda de Jemeppe-sur-Sambre](#) | [De agenda van Jemeppe-sur-Sambre](#)

10 > 17/03

Festival du Cinéma belge de Moustier

30 > 31/03

Expo de maquettisme

22/06

Fête de la musique à Moustier-sur-Sambre

28/07

Journée de l'Homme de Spy

Les abords de l'Espace de l'Homme de Spy vibreront au rythme des tailleurs de silex, producteur de feu, potiers, guides et archéologues passionnés... Animations et balades commentées jusqu'au site de la grotte de Spy - gratuit.

~
Dav van de Mens van Spy

Diverses attracties (slippen van werktuigen in steen, vuur maken...) en rondleidingen op de bosrijke site van de grot van Spy - gratis.

Espace de l'Homme de Spy
Route d'Eghezée, 303
5190 Onoz
T. +32 (0)81 74 53 28
www.hommmedespy.be

17/08

Théâtre au Château, à la Ferme de Froidmont (Moustier-sur-Sambre)

18/08

Sambrestivale

Journée estivale le long de la Sambre à Sambre-ville, Mornimont et Floreffe proposant concerts et nombreuses animations.

~

Een zomerse dag langs de Samber in Sambre-ville, Mornimont et Floreffe met concerten en met allerlei animatie.

Office du Tourisme

T. +32 (0)81 74 53 28
info@hommedespy.be
www.hommmedespy.be

07-08/09

Journées du Patrimoine en Wallonie

~
Érfgoeddagen in Wallonië
www.journeesdupatrimoine.be

DÉCOUVREZ... ONTDEK... **SAMBREVILLE**

Pour découvrir... / Om te ontdekken.....	70
Où manger? / Waar te eten?.....	76
Où dormir? / Waar te slapen?	80
Agenda	81

Arrosée par la Sambre et la Biesme, cette entité, marquée par son passé industriel, a été reconvertisse en une région semi-résidentielle. Elle conserve une nature insoupçonnée dans les noues de la Sambre, zones Natura 2000.

Sambreville est aussi très riche du point de vue culture, folklore et loisirs. De nombreuses fêtes y sont organisées: la Cavalcade d'Auvelais, le carnaval de Tamines, le grand feu, les fêtes de Wallonie, les fêtes de la Sambre ainsi que des croisières.

Sambreville possède également des sites exceptionnels tels que le phare breton à Auvelais ou le cimetière des fusillés à Tamines. Ces sites classés rappellent les journées tragiques des 20, 21 et 22 août 1914 lors de la Bataille de la Sambre. Un parcours mémoriel les relie via le RAVeL.

Door deze entiteit vloeien de Samber en de Biesme. Hier is het industrieel verleden nog sterk aanwezig, met een nog steeds dynamisch gelaat, hoewel deze regio nu vooral semi-residentieel is. Sambreville heeft ook een rijk cultureel leven en biedt tal van ontspanningsmogelijkheden. Feesten zijn hier scherend en instag: het carnaval van Tamines, de vreugdevuren, de folklorestoet van Auvelais en de Waalse feesten.

In Sambreville trekken bijzondere bezienswaardigheden de aandacht, zoals de Bretonse vuurtoren in Auvelais of het kerkhof van de gefusilleerden in Tamines. Deze beschermden sites herinneren aan de tragische gebeurtenissen van 20, 21 en 22 augustus 1914 tijdens de Slag bij de Sambre. Ze zijn onderling verbonden via een herdenkingsparcours dat deel uitmaakt van het RAVeL-netwerk.



Plus d'infos?
Meer info?





Espace Nature Jean Poulain Naturruimte 'Jean Poulain'

Cette prairie éducative est dédiée à la découverte et la protection de la nature. Découvrir les oiseaux y est possible grâce à un observatoire qui offre une vue sur l'étang du Pachy, zone Natura 2000. Oiseaux, papillons, grenouilles, tritons et fleurs animent le site. Diverses activités: balades guidées, campagnes de sensibilisation, conseils en développement de jardin naturel ou création de mare.

T. +32(0)71/77.74.71
idef-bambois@skynet.be



- Programme sur le site internet
- Espace géré par l'Institut pour le Développement de l'Enfant et de la Famille
- Autres activités possibles sur demande à l'IDEF

Deze educatieve weide is gewijd aan de ontdekking en de bescherming van de natuur. Je kunt er de vogelwereld ontdekken dankzij een observatierruimte met uitzicht op de vijver van Pachy, Natura 2000-gebied. In het voorjaar zorgen vogels, vlinders, kikkers, salamanders en bloemen voor leven in het gebied. Diverse activiteiten worden aangeboden, zoals wandelingen met gids.

info@sambreville-nature.be
www.sambreville-nature.be



Moulin des Golettes / Molen 'Golettes'

Cet ancien moulin à vent de la seconde moitié du 18^e siècle a été classé en 1988 comme monument historique. Transformé en un lieu d'attraction, il se compose d'une salle d'exposition relatant l'histoire du moulin mais également d'une table d'orientation qui comprend des photos et informations sur les environs. Ce bâtiment offre aussi un panorama exceptionnel sur la région.

5060 Velaine-s/Sambre
T. +32 (0)71 26 03 70 (76) - G. +32 (0)493 16 27 73

Deze voormalige windmolen uit de tweede helft van de 18^e eeuw werd in 1988 opgenomen in de lijst van historische monumenten. Als attractie, met een tentoonstellingsruimte waarin de geschiedenis van de molen geschetst wordt, maar ook een oriëntatietafel met foto's en informatie over de omgeving. Bovendien biedt het gebouw een superuitzicht over de regio.

sif@commune.sambreville.be
www.sambrevilletourisme.be

Menhir « La Roche-qui-tourne » Menhir 'La Roche-qui-tourne'

Dressé par nos ancêtres du néolithique, le menhir est un bloc de grès de 5,40 m de circonférence qui constituait autrefois un des éléments d'un ensemble plus vaste dont subsistent des polissoirs dans les propriétés privées avoisinantes. Accès via un chemin de terre perpendiculaire à la N912 dont un panneau indique l'accès.

~

De menhir van Velaine-s/Sambre is een ruim 3 m hoge megaliet met een omtrek van ongeveer 5,40 m vanaf 1 m van de grond. De reuzenstein is bereikbaar langs een aardeweg die uitloopt op de N912, waar een bord de ingang aangeeft.



1914 Bataille de la Sambre

1914 Slag van de Sambre

Les rivières, porteuses de progrès, peuvent aussi se muer en ligne de démarcation. Lors du conflit 1914-1918, la Sambre fut de celles-là. Le parcours mémorial retrace les tragiques journées des 20, 21 et 22 août 1914 dont la fusillade de Tamines. Un travail de mémoire est proposé grâce à la visite de 3 sites liés à la Bataille de la Sambre: le cimetière militaire français dit du phare breton à Auvelais, le cimetière des fusillés de Tamines et la nécropole militaire de Le Roux.

~

Rivieren, die bloei met zich meebringen, kunnen ook weerstandslinies worden. Tijdens de 1ste Wereldoorlog was de Sambre een van die linies. Het parcours roept de herinnering op van de tragische feiten die zich langs haar oevers op 20, 21 en 22 augustus 1914 voordeden waaronder de fusillade van Tamines. Drie begraafplaatsen zijn blijvende herinneringen aan de Slag van de Sambre: de Franse militaire begraafplaats van Auvelais met haar Bretoense vuurtoren, het kerkhof van de gefusilleerden van Tamines en dat van Le Roux.

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Plaine de jeux Speeltuin

Le Pays des Merveilles
Rue Bois Sainte-Marie, 192
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 75 00 42
lafolie-douce@hotmail.com
www.lafoliedouce.eu

Cinéma Bioscoop

Cinéma Caméo
Rue Notre Dame, 27
5060 Tamines
T. +32 (0)71 71 10 71
cinemacameo@mail.be
www.cinecameo.be



- Visites guidées sur demande et possibilité de repas pour groupe de min. 10 pers.
- Module pédagogique pour groupes scolaires plusieurs formules possibles selon la demande
- Fléchage et liaison via le RAVeL 1 Centre
- Cartes disponibles au Syndicat d'Initiative et à la Maison du Tourisme
- ~
- Geleid bezoek op aanvraag en mogelijkheid van maaltijd voor groepen van min.10 pers.
- Pedagogisch module voor schoolgroepen
- Verschillende formules mogelijk volgens verzoek
- Bewegwijzering en verbinding via RAVeL 1 Centre
- Kaarten verkrijgbaar bij het VVV-kantoor en bij 'Maison du Tourisme'

Syndicat d'Initiative de Sambreville
T. +32 (0)71 26 03 70 (76)
si@commune.sambreville.be
www.sambrevilletourisme.be



360°

Piscine Zwembad

Grand-Place
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 26 02 55
www.sambreville.be/loisirs/sports/piscine-communale

Location de vélos électriques Verhuur van elektrische fietsen

Possibilité de louer des vélos électriques à partir du printemps.

Mogelijkheid om elektrische fietsen te huren zodra de lente in het land is.

Renseignements et réservations
Informatie en reserveringen
T. +32 (0)71 26 03 70 (76) - G. +32 (0)494 07 90 23

Chaîne des terrils

Steenkool bergketen



Partez à la découverte de la chaîne des terrils de la Basse-Sambre et observez d'inattendus panoramas de la région. Le terril Sainte-Eugénie offre un circuit accessible à tous et présente les différents aspects d'un terril. Ce patrimoine chargé d'histoire sociale, économique et géologique constitue un lieu d'accueil d'une flore et d'une faune surprenantes.

Syndicat d'Initiative de Sambreville
T. +32 (0)71 26 03 70 (76)

Verken de mijnbergketen van de Basse-Sambre. De mijnberg Sainte-Eugénie bestaat uit een parcours dat voor iedereen toegankelijk is en belicht de verschillende aspecten van een mijnberg. Dit erfgoed van gisteren, met zijn rijke sociale, economische en geologische geschiedenis, is een plaats waar een verrassende fauna en flora aarden.

si@commune.sambreville.be
www.sambrevilletourisme.be



- De mai à septembre: visites pour groupe de 20 pers. min. sur demande

- Van mei tot september: bezoek voor groepen van min. 20 pers. op aanvraag

Le bois de Harzée

Het bos van Harzée

Le bois d'Harzée est jalonné par une piste Vita qui débute Rue des Combattants, à l'est de Falisolle, non loin du village d'Arsimont. Parcours vallonné de 2,5 km de sentier balisé par des flèches bleues et ponctué par 23 haltes d'exercice physique. 3 aires de pique-nique.

Een heuvelig vita-parcours van 2,5 km, aangeduid door blauwe pijltjes, loopt door het bos. Het begint in de Rue des Combattants, in het oosten van Falisolle, niet ver van het dorp Arsiont, telt 23 haltes voor fysieke oefeningen en 3 picknickplaatsen.



Fraiseraie Luc Bertrand

Aardbeien 'Luc Bertrand'

Fraises de pleine terre.

~

Aardbeien in volle grond.

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Ferme de la Vallée (Velaine-s/S)

Production et vente de fleurs, fruits, légumes et plantes.

Productie en verkoop van bloemen, fruit, groenten en planten.

Rue de la Vallée, 87B
5060 Sambreville (Velaine-sur-Sambre)
G. +32 (0)495 25 95 54
G. +32 (0)496 28 11 26
deprez-darmont@hotmail.com
www.lafermedelavallee.be

Ferme de la Grosse Haie

Multiples produits du terroir tels que fromages, oeufs, lait, confitures, jus de pomme, beurre, yaourts, légumes, ... Tous les produits sont fabriqués à partir de lait cru sans ajouts de colorants et de conservateurs.

Rue à la Haupe, 7
5060 Sambreville (Velaine-s/Sambre)
T. +32 (0)71 77 77 85
G. +32 (0)478 68 85 45

Tal van streekproducten zoals kaas, eieren, melk, confituren, appelsap, boter, yoghurt, groenten, ... Alle producten worden vervaardigd op basis van rauwe melk, zonder kleurstoffen en bewaarmiddelen.

Rue de Fosses, 222
5060 Sambreville (Aarsmont)
G. +32 (0)495 93 42 73
contact@fermedelagrossehaie.be
www.fermedelagrossehaie.be

Marchés hebdomadaires

Weekmarkten

- Grand-Place d'Auvelais mercredi matin ~ woensdagochtend
- Place Saint-Martin à Tamines vendredi matin ~ vrijdagochtend

Confrérie de l'Auveloise

Broederschap 'l Auveloise'

Elle vise à sauvegarder et faire connaître le folklore des Géants d'Auvelais (Jean le Porion et Marie d'el Potée), véritables symboles de l'industrie minière et vernière de la région. Elle met en valeur ses produits de bouche: bière de l'Auveloise, tarte du Porion, pâté à l'Auveloise et fromage affiné à l'Auveloise. Bière en vente à Auvelais: Match. À Velaine-s/Sambre: boucherie de la Sarthe. À Jemeppe-s/Sambre: Ferme de Goyet.

~

Ze beoogt het behoud en de bevordering van de folklore van de Reuzen van Auvelais (Jean le Porion en Marie d'el Potée), echte symbolen van de mijn- en glasindustrie van de streek. Ze exploiteert de streekproducten: bier l'Auveloise, Porion-taart, pâté à l'Auveloise en de rijpe kaas à l'Auveloise. Bier te koop in Auvelais: Match. In Velaine-s/Sambre: slagerij de la Sarthe. In Jemeppe-s/Sambre: Ferme de Goyet.

T. +32 (0)71 77 40 21
confrerieauveloise@gmail.com
sites.google.com/site/laconfrerieauveloise





Où manger à Sambreville ?

Waar te eten in Sambreville?

Au coup de foudre

Cuisine française
Vendredi au mardi: 12h à 14h
et de 18h30 à 21h.
~

Franse keuken
Vrijdag tot dinsdag: 12u tot 14u en van 18u30 tot 21u.

Grand Place 8,
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 74 20 02
[/aucoupefoudreauvelais](http://aucoupefoudreauvelais.be)



Au TabLau

Cuisine française
Lundi, jeudi et dimanche de 12h à 14h30 et de 18h30 à 21h.
Mardi de 12h à 14h30.
Vendredi et samedi de 12h à 14h30 et de 18h30 à 22h.

Fermé le mercredi.

Franse keuken
Maandag, donderdag en zondag van 12u tot 14u en van 18u30 tot 21u.
Dinsdag van 12u tot 14u30.
Vrijdag en zaterdag van 12u tot 14u30 en van 18u30 tot 22u.
Woensdag gesloten.

Rue de Falisolle, 130
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 19 08 78



Aux Bonheurs d'Asie

Cuisine chinoise, vietnamienne et thaïlandaise
Fermé le mardi (sauf jours fériés).
~

Vietnamese, Chinese en Thaise keuken
Dinsdag gesloten (behalve feestdagen).

Avenue de la Libération, 46
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 74 39 88



Chez Cengiz

Brochettes d'agneau
~
Spiesjes van lam
Rue Auguste Meilleur 10
5060 Moignelée
T. +32 (0)77 68 46

Chez Le Capitaine

Cuisine française
Fermé mardi soir, mercredi et samedi midi.
~

Franse keuken
Dinsdagavond, woensdag en zaterdagmiddag gesloten.

Rue de Falisolle, 33
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 77 89 91
www.chezlecapitaine.be



Le Baobab

Restauration africaine
Mercredi et jeudi: 18h00 à 22h30.
Vendredi et samedi: 18h00 à 23h30.
Possibilité d'ouvrir le samedi et dimanche à midi sur réservation de groupes.
~

Afrikaanse restauratie
Woensdag en donderdag: 18u - 22u30
Vrijdag en zaterdag: 18u - 23u30.
Mogelijkheid om te openen op zaterdag en zondag om 12.00 uur op reservatie van groepen.

Rue Roi Albert 4
5060 Tamines
T. +32 (0)71 57 62 74



La Chine

Mardi au dimanche:
11h30 à 14h00 et de 17h30 à 22h00.
~
Dinsdag tot zondag:
11u30 tot 14u en van 17u30 tot 22u.

Avenue Pr. Roosevelt 23-25
5060 Tamines
T. +32 (0)71 77 76 83



Clos de l'Estaurée

Cuisine française
Fermé le mercredi et jeudi soir.
~
Franse keuken
Woensdag en donderdagavond gesloten.

Rue de Fosses, 105
5060 Aarsmont
T. +32 (0)71 77 10 91



Il Capriccio

Cuisine italienne
Fermé le mardi.
~



Italiaanse keuken
Dinsdag gesloten.

Place du Centenaire, 6
5060 Falisolle
T. +32 (0)71 74 42 18



Dolce Italia

Cuisine italienne et méditerranéenne, grillades
Fermé dimanche soir, le lundi et samedi midi.
~

Italiaanse en mediterrane keuken, grill
Zondag avond, maandag en zaterdagmiddag gesloten.

Rue Reine Astrid, 24
5060 Keurnie
T. +32 (0)71 87 50 99



Karoline

Cuisine française
Spécialité: steak à la banane et steak aux scampis
Le mardi de 18h à 22h
Mercredi au vendredi:
12h à 14h30 et de 18h à 22h.
Samedi et dimanche: 12h à 22h.
Ouvert jours fériés.
Fermé lundi.
~

Franse keuken
Specialiteiten: steak banaan en steak scampi
Dinsdag van 18u tot 22u.
Woensdag tot vrijdag:
12u tot 14u30 en van 18u tot 22u.
Zaterdag en zondag: 12u tot 22u.
Maandag gesloten.

Rue de Velaine, 296
5060 Sambreville
T. +32 (0)71 77 10 17
G. +32 (0)479 43 15 67
www.karoline.be



La Cantinetta

Cuisine italienne et française
Fermé lundi midi et mardi toute la journée.
~

Italiaanse en Franse keuken
Maandagmiddag en dinsdag gesloten.

Avenue Président Roosevelt, 130
5060 Tamines
T. +32 (0)71 21 61

Burger King

Lundi au dimanche: 10h à 23h.
~
Maandag tot zondag: 10u tot 23u.
Rue de l'Essor - 5060 Auvelais
T. +32 (0)71 37 43 66



**La Chine Impériale**

Cuisine chinoise
Fermé le mercredi (sauf jours fériés).
~
Chinese keuken
Woensdag gesloten (behalve feestdagen).

Rue Saint-Sang, 118 - 5060 Auvelais
T. +32 (0)71 77 01 35

**La Cour des saveurs**

Cuisine française
Ouvert du jeudi au dimanche.
Lundi uniquement sur réservation.
~

Franse keuken
Open van donderdag tot zondag.
Maandag alleen op reservering.

Rue d'Auvelais à coté du no 51
5060 Arsismont
G. +23 (0)495 52 20 66
ou +32 (0)475 20 10 85
lacourdesaveurs@hotmail.com
www.lacourdesaveurs.be

**La fontana**

Cuisine italienne et maghrébine
Fermé lundi.
~
Italiaanse en maghrebijnse keuken
Maandag gesloten.

Rue Félix Protin, 4
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 77 85 40
www.la-fontana.be

**La Giara**

Cuisine italienne
Spécialité: pizzas au mètre (200 couverts en banquet)
7/7
~
Italiaanse keuken
Specialiteit: pizza's aan de meter
7/7
Rue du Tram, 8
5060 Verviers-s/Sambre
T. +32 (0)71 76 04 47
www.lafriandisia.be/pizzerialagiara

**La Nuova Idea**

Cuisine française et italienne
Fermé lundi, le mardi et le samedi midi.
~
Franse en Italiaanse keuken
Maandag, dinsdag en zaterdagmiddag gesloten.
Rue Bois-Sainte-Marie, 123
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 74 37 84
www.lanuovaidea.be

**La Pizzeria**

Lundi au samedi:
11h45 à 14h30 et 17h45 à 22h00.
~
Maandag tot zaterdag:
11u45 tot 14u30 en 17u45 tot 22u.
Place Albert 1er - 5060 Faisolle
T. +32 (0)71 12 26 40

Taverne Belle-Sambre

Rue Bois Sainte-Marie, 134
5060 Auvelais.
T. +32 (0)71 72 59 12
www.bellesambre.be

La Taverne du Grec

Cuisine grecque
Mardi au dimanche: 18h à 22h30.
Samedi et dimanche:
de 12h30 à 14h30.
~
Griekse keuken
Dinsdag tot zondag: 18u tot 22u30.
Zaterdag en zondag: 12u30 tot 14u30.
Rue Barthélémy Molet, 8
5060 Tamines
T. +32 (0)71 77 17 67

**La Calypso**

Spécialités grecques
Mardi au dimanche et jours fériés:
12h à 15h et de 18h à 23h.
~
Griekse specialiteiten
Dinsdag tot zondag en feestdagen:
12u tot 15u en van 18u tot 23u.

Route de Fosses, 12
5060 Faisolle
T. +32 (0)71 74 03 21

**Le Clap**

Brasserie
Mercredi au vendredi: 16h00 à 23h00.
Samedi et dimanche: 12h00 à 23h00.
~
Brouwerij
Woensdag tot vrijdag:
16u00 tot 23u00 uur.
Zaterdag en zondag: 12u00 tot 23u.
Rue Notre-Dame 27
5060 Tamines
G. +(0)474 06 27 41

Le Fils d'Amanda

Spécialités françaises et italiennes:
grillades, poissons, pâtes, moules
Le midi de 11h30 à 14h3.
Vendredi, samedi, dimanche:
11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h.
~
Franse en Italiaanse specialiteiten:
grills, vis, pasta, mosselen,
meemeemschotels
's middags van 11u30 tot 14u30.
Vrijdag, zaterdag, zondag:
11u30 tot 14u30 en van 18u30 tot 22u.

Rue Joseph-Jean Merlot, 27
5060 Faisolle
T. +32 (0)71 43 99 07

**La Table de Dario**

Spécialités de viandes du monde
Lundi: 12h à 14h30.
Mardi au vendredi:
12h à 14h30 et de 18h30 à 22h.
Samedi: 18h30 à 22h.
~

Vleesspecialiteiten van de wereld
Maandag: 12u tot 14u30.
Dinsdag tot vrijdag:
12u tot 14u30 en 18u30 tot 22u.
Zaterdag van 18u30 tot 22u.
Rue des Glaces Nationales, 195
5060 Auvelais
G. +32 (0)475 42 92 86

Rue Bois-Sainte-Marie, 192
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 75 00 44

**Le Neptune**

Mardi au dimanche à partir de 10h00.
~
Open van dinsdag tot zondag vanaf 10u.
Boulevard pont ste Maxence 1
5060 Auvelais
T. +(0)71 26 03 36
Angelinepeptune63@yahoo.fr

**Le temps d'une pause**

Rue de Faisolle 84
5060 Auvelais
G. +(0)497 82 00 32

Magic Pitta

Restaurant Hallal
~
Halal Restaurant

Rue de la station 57
5060 Tamines
T. +(0)497 54 56 93
[100142387057603/](http://Magic-Pitta-Tamines-100142387057603/)

Oliba

Cafétariat
Ouvert du lundi au vendredi:
10h30 à 17h
~
Cafetaria
Open van maandag tot vrijdag:
10u30 tot 17u

Rue Chère-voie 75
5060 Auvelais
T. +(0)71 26 53 01

Sur le pouce

Lundi, mardi, jeudi et vendredi:
9h00 à 18h00
Mercredi: 8h30 à 18h30.
~
Maandag, dinsdag, donderdag
en vrijdag: 09u00 tot 18u.
Woensdag: 8u30 tot 18u30
G. +(0)484 18 34 64

**Le Moulin de la Fluette**

Cuisine française
Fermé le mardi.
~
Franse keuken
Dinsdag gesloten.

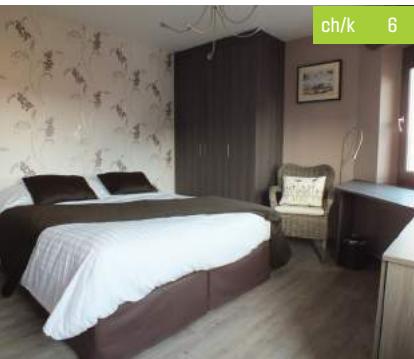
Rue Gustave Wauthier, 36
5060 Faisolle
T. +32 (0)71 77 16 55
www.moulindelafuette.be





Où dormir à Sambreville ?

Waar te slapen in Sambreville?



ch/k 6

Hôtel / A Fleur de Couette

Rue de Falisolle, 1 - 5060 Auvelais
T. +32 (0)71 47 74
www.aflleurdecouette.be

Hôtel situé en centre-ville, à 300 m de la gare d'Auvelais. Localisation parfaite pour des balades le long du halage (RAVeL). Parking privatif - salle de réunion.

~

Hotel gelegen in het centrum van de stad, op 300 m van het station van Auvelais. Ideaal gelegen voor wandelingen op het jaagpad (RAVeL). Privé parkeerplaats - vergaderzaal.



[L'agenda de Sambreville](#) | [De agenda van Sambreville](#)

Toute l'année / Het hele jaar:

Balades nature - Venez observez les oiseaux.

~

Natuurwandelingen - Kom kijken naar vogels.

www.sambreville-nature.be

Salle Émile Lacroix
Grand-Place
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 26 03 70
sil@commune.sambreville.be

18/08

Sambrestivale

Journée estivale le long de la Sambre proposant de nombreux concerts de groupes essentiellement floreffois ainsi que de nombreuses animations.

~

Een zomerse dag langs de Samber, met tal van concerten door groepen die voornamelijk uit Floreffe afkomstig zijn, en met allerlei animatie.

T. +32 (0)71 26 03 70
sil@commune.sambreville.be
www.sambrevilletourisme.be

07-08/09

Journées du Patrimoine en Wallonie

www.journeesdupatrimoine.be

Date

Les villages de Noël

Pour plus d'infos, rendez-vous sur www.sambrevilletourisme.be/agenda.

~

Voor meer informatie ga naar www.sambrevilletourisme.be/agenda.

18/05

Sambreville, la Médiévale

Différentes animations pédagogiques se feront tout au long de la journée dans le village médiéval pour le plaisir de tous. Vous pourrez aussi admirer le travail des artisans et, si vous le désirez, acheter leurs produits en vous baladant sur le marché artisanal.

~

Het middeleeuwse Sambreville

In het middeleeuwse dorp vinden de hele dag allerlei pedagogische activiteiten plaats, waar iedereen plezier zal aan beleven. Zo kunt u het werk van de ambachtslieden bewonderen en, als u wil, hun producten kopen tijdens uw wandeling op de ambachtmarkt.

Crac's
Centre Culturel de Sambreville
Grand-Place, 28
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 26 03 64
info@cracs.eu

08-09/06

Sambr'Artisanat

Une trentaine d'artisans font découvrir leur métier ou leur passion.

~

Sambr'Ambacht

Dertig ambachtslieden laten hun beroep of passie ontdekken.

DÉCOUVREZ... ONTDEK... **SOMBREFFE**

Pour découvrir... / Om te ontdekken.....	84
Où manger? / Waar te eten?.....	90
Où dormir? / Waar te slapen?	91
Agenda	91

Sombreffe connaît une histoire forte ancienne.

Dès l'Antiquité, ce fut un lieu de passage. En témoigne la chaussée romaine Bavay-Tongres qui traverse le nord de l'entité. De tradition rurale, Sombreffe regroupe quatre localités dont Ligny, qui garde dans son histoire le souvenir de la dernière victoire de Napoléon, le 16 juin 1815, deux jours avant sa célèbre défaite à Waterloo.

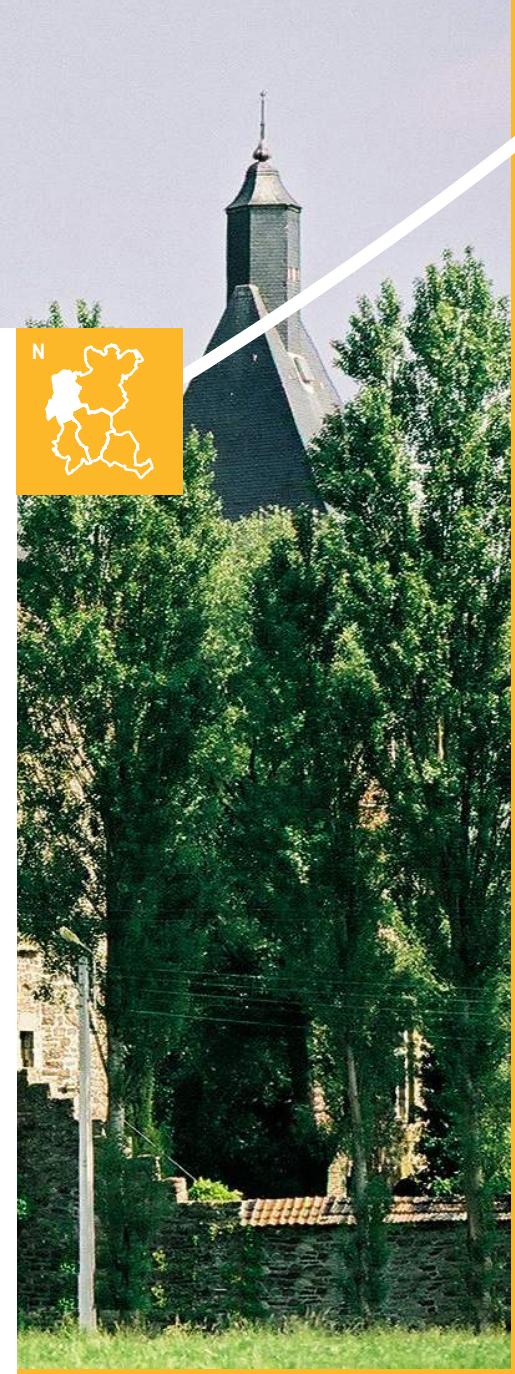
Le patrimoine architectural de la commune recèle quelques bâtiments anciens d'un grand intérêt tel que le château féodal de Sombreffe classé en 1971 et inscrit sur la liste du patrimoine exceptionnel de Wallonie.

In de Oudheid was Sombreffe al een doortrekplaats. Daarvan getuigt de heirbaan tussen Bavay en Tongeren, die door het noorden van de entiteit loopt. Sombreffe heeft een landelijke traditie en omvat vier deelgemeenten. Eén daarvan, Ligny, koestert de herinnering aan de laatste zege van Napoleon op de Pruisische strijdkrachten op 16 juni 1815, twee dagen voor zijn nederlaag in Waterloo dus.

Het architectonisch erfgoed van de gemeente bevat enkele belangwekkende oude gebouwen, zoals het feodaal kasteel van Sombreffe dat sinds 1971 beschermd is en genoteerd staat op de lijst van het uitzonderlijk erfgoed van Wallonië.



Plus d'infos?
Meer info?





Ferme historique Ligny 1815

Historische boerderij Ligny 1815

L'origine du bâtiment remonte à la fin du 17^e siècle. Cette ancienne ferme connue sous l'appellation de cense Frenet, nom de son dernier exploitant, a subi bien des transformations jusqu'à son rachat par le Syndicat d'Initiative de Ligny en 1976. 15 ans de travaux furent nécessaires pour cette ferme qui fut témoin des combats du 16 juin 1815, devint le Centre Général Gérard. Classée depuis 1978, elle héberge le Ligny 1815 Museum (voir page 86).



Dit gebouw dateert uit de late 17^e eeuw.

De voormalige boerderij, bekend onder de naam 'cense Frenet', heeft heel wat verbouwingen ondergaan in de loop der jaren, totdat het in 1976 werd opgekocht door de toeristische dienst van Ligny. Het Generaal Gérard Centrum is geklasseerd sinds 1978 en herbergt het Ligny 1815 Museum (zie pagina 86).

Château féodal de Sombreffe Feodaal kasteel van Sombreffe

Ce château fort de plaine (13^e siècle) assurait autrefois une fonction militaire: la défense du duché de Brabant face au comté de Namur. Il a été classé en 1971 et est inscrit sur la liste du patrimoine majeur de Wallonie. Le site offre un cadre exceptionnel pour vos événements (séminaires et mariages).

~
Dit kasteel (13^e eeuw) had eertijds vooral een militaire functie: de verdediging van het hertogdom Brabant tegenover het graafschap Namen. Het is sinds 1971 onder monumentenzorg geplaatst en staat op de lijst van het uitzonderlijk erfgoed van Wallonië. De site biedt een bijzonder decor voor uw belangrijke gebeurtenissen.

Rue du Château, 1 - 5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 88 78 97
G. +32 (0)474 63 43 07
info@chateau-de-sombreffe.be
www.chateau-de-sombreffe.be



Archives de Boignée Archieven van Boignée

À travers une collection de près de 3000 photos et de centaines de documents, les Archives de Boignée vous conte divers aspects de la vie du village: famille, école, travail, fêtes, sport, ...

Doorheen een collectie van bij de 3000 foto's en honderden documenten, toont de vereniging 'Archives de Boignée' ons de verschillende aspecten van het dorpsleven in Boignée: familie, school, werk, feesten, sport, ...

Divers endroits | Verschillende plaatsen

Location de vélos électriques et normaux Verhuur van elektrische en normaal fietsen

Au départ du Syndicat d'Initiative et de Tourisme. 6 vélos à votre disposition du jeudi au dimanche: 3 électriques et 3 normaux:

- 30 euros/journée - 20 euros/1/2 journée
- Caution: 100 euros
- De 11h à 17h ou + sur réservation

~
Aan de toeristische dienst.
6 fietsen tot uw beschikking van donderdag tot zondag: 3 elektrische en 3 normale



- Visites guidées et personnalisées sur rendez-vous
- Toute l'année: expositions thématiques et temporaires
- ~
- Geleid en persoonlijk bezoek op afspraak
- Heel het jaar: thematische en tijdelijke exposities

Rue des Écoles, 89
5140 Boignée
T. +32 (0)71 88 77 69
T. +32 (0)71 88 78 64
pdegee@hotmail.com

- 30 euro / dag - 20 euro / halve dag
- Borg: 100 €
- Van 11u tot 17u + op reservering

Rue du Pont Piraux, 23 - 5140 Ligny
T. +32 (0)71 81 83 13
tourisme.ligny@gmail.com

Plaine de jeux Speeltuin

Park Mini-Jones

Chaussée de Gembloux, 60 - 5140 Tongrinne
T. +32 (0)71 81 78 20 - G. +32 (0)471 37 79 68
info@mini-jones.be
www.mini-jones.be



Ligny 1815 Museum

Ligny 1815 Museum

Revivez la dernière victoire de Napoléon à Ligny. Un parcours muséographique divisé en 7 salles authentiques et contemporaines de la bataille du 16 juin 1815 pour bien comprendre le contexte et son déroulement. La scénographie participative, ludique, évolutive est adaptée à chaque visiteur. Petit ou grand, connaisseur ou néophyte! L'histoire peut se vivre, tel est l'objectif du «Ligny 1815 Museum». L'exactitude historique est au centre du dispositif mais ce sont des outils ludiques et interactifs qui servent à la compréhension.

~

Herbeleef de laatste zege van Napoleon in Ligny. Het museografisch parcours van zeven authentieke en tegelijk eigentijdse zalen geeft boeiende toelichting bij de context en het verloop van de veldslag op 16 juni 1815. De scenografie is participatief, ludiek en evolutief opgevat en aangepast aan elke bezoeker. Klein of groot, kenner of neofiet! Geschiedenis kan echt beleefd worden en dat is het doel van het 'Ligny 1815 Museum'. Geschiedkundige juistheid staat hier centraal, maar wel met ludieke en interactieve instrumenten die alles beter doen begrijpen.

Syndicat d'Initiative et de Tourisme
Rue Pont Piraux, 23 - 5140 Ligny
T. +32 (0)71 81 83 13
tourisme.ligny@gmail.com
www.ligny1815.be
v/ligny1815museum



- Ouverture le lundi et du mercredi au vendredi de 13h à 17h
- Visites guidées et animations sur réservation
- Restaurant du musée: la Grange 1815
- Gare à 800m
- Vaste parking
- Petit train touristique sur réservation
- Objets souvenirs disponibles à la boutique du musée
- ~
- Open op maandag en van woensdag tot vrijdag van 13u tot 17u
- Pasklare arrangementen met reservering
- Museumrestaurant: The Grange 1815
- Station op 800m
- Veel parkeergelegenheid
- Toeristisch treintje na reservatie
- Souvenirs beschikbaar in de museumshop



Bière La 1815

Bier 'La 1815'

À Ligny, c'est la bière de la dernière victoire de Napoléon qui est à déguster: La 1815. Bière ambrée (7°) qui est brassée par la brasserie la Binchoise de Mariembourg. Coffrets cadeaux avec 2 bouteilles de 33 cl et une chope à l'effigie de «Ligny, 16 juin 1815».

In Ligny is 'La 1815' het bier van de laatste overwinning van Napoleon om te smaken. Amberbier van 7° dat wordt gebrouwen door de brouwerij la Binchoise in Mariembourg. Geschenkkisten met 2 flessen van de 33 cl en een bierglas met het opschrift 'Ligny, 16 juni 1815' ook verkrijgbaar.





La Cabanière 'La Cabanière'

Épicerie fine qui propose des produits du terroir wallon dont certains de l'Entre-Sambre-et-Orneau: escargots de l'Ourchet, bières Bertinchamps, la Spyroux et l'Abbaye de Gembloux, jus de pommes de la Pommeraie, légumes du Centre technique horticole de Gembloux,...

Chaussée de Nivelles, 24
5140 Sombreffe

Delicatessenwinkel die Waalse streekproducten aanbiedt waarvan enkele van Tussen Samber en Orneau: slakken van 'l'Ourchet', de bieren 'Bertinchamps', 'Spyroux' en 'Abbaye de Gembloux', appelsap van la Pommeraie, groenten van het Centre technique horticole van Gembloux,...

G. +32 (0)476 32 60 59
lacabaniere@gmail.com



- Vente de fruits, légumes, fromages, vins, bières et de paniers du terroir
- Du mardi au vendredi de 10h à 18h30, samedi de 8h30 à 18h30, dimanche de 9h à 13h
- Fermé le lundi

- Verkoop van vruchten, groenten, kazen, wijnen, bieren en streekmanden
- Van dinsdag tot vrijdag van 10u tot 18u30, op zaterdag van 8u30 tot 18u30, op zondag van 9u tot 13u
- 's maandags gesloten



Divers endroits | Verschillende plaatsen

Épicerie Al-Terre-Native

'Épicerie Al-Terre-Native'

Épicerie éco-responsable proposant des produits en vrac, locaux ou Bio. Tout ce qu'il faudra pour une maison Zéro Déchet.

~

Een milieuvriendelijke

kruidenierszaak die lokale, biologische en bulkproducten aanbiedt. Alles wat nodig is voor een huis zonder afval.

Chaussée de Nivelles, 143
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 87 77 58
epicerie.alternative@gmail.com
www.epicerie-alternative.be

Rucher des Trois Provinces

Bijenteelt 'des Trois Provinces'

De début mai à fin août.

~

Van begin mei tot eind augustus.

Rue Mary, 10
5140 Ligny
T. +32 (0)71 88 91 06
G. +32 (0)495 70 00 45
godelieve.willekens@live.be

Rucher Valléro

Bijenteelt 'Valléro'

Visites des ruches et d'une miellerie (durée: +/- 1h30). D'avril à septembre: meilleure période d'observation des abeilles. Visites pour groupe sur réservation 1 mois à l'avance. Dégustation et vente de différents miels les samedis de 9h à 12h ou sur rendez-vous.

~

Bezoek aan bijenkorven en een honingmakerij (duur: +/- 1u30). Bezoek voor groepen mits reservering 1 maand vooraf aanvragen. Proeven en verkoop van verschillende soorten honing iedere zaterdag van 9u tot 12u op afspraak.

Rue Bertinchamps, 24
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 88 97 67
G. +32 (0)496 30 95 42
info@vallero.be
www.vallero.be

Carré Délices

Les vendredi et samedi matin de 8h30 à 12h.
Possibilité de commander en ligne.

Op vrijdag en zaterdagmorgen van 8u30 tot 12u.
Mogelijkheid om online te bestellen.

Chaussée de Chastre, 11
5140 Sombreffe
frederic@carre-delices.com
www.carre-delices.com

Ferme Notre-Dame de Ligny

Production de fromages blancs, beurre, yaourts, boulettes,...

~

Productie van plattekaas, boter, yoghurt, balletjes,...

Rue de la Tombe, 73
5140 Sombreffe (Ligny)
T. +32 (0)71 88 77 56
G. +32 (0)474 76 74 68
polkikibaes@yahoo.fr

Marché hebdomadaire

Weekmarkt

Rue Gustave Flévet
samedi matin.

~

zaterdagochtend.





Où manger à Sombreffe ?

Waar te eten in Sombreffe?

Aux Délices d'Orient

Cuisine chinoise et thaïlandaise
Fermé lundi midi sauf jours fériés.
~

Chinese en Thaise keuken
Maandagmiddag gesloten,
behalve feestdagen.

Rue Gustave Fievet, 8
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 88 77 98



La Ferme d'Abondance

Formule «à volonté»
Soirée à thème - karaoké
Vendredi, samedi et dimanche.
~

Formule 'naar believen'
Thema avonden - karaoke
Vrijdag, zaterdag en zondag.

Chaussée de Gembloux, 64
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 88 54 74
www.fermedabondance.be



City Wok

Cuisine chinoise
~
Chinese keuken

Chaussée de Charleroi, 217A
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 81 23 00

Le Relais de Charlinette

Cuisine française, menu 3 services
pour vos réceptions, anniversaire,
repas de famille, séminaire

Table d'hôtes à la demande pour
min. 6 pers. - max. 20 pers.
~

Franse keuken
Gasttafel voor min 6 pers.
en max. 20 pers.

Rue de Baulet, 180
5140 Boignée
T. +32 (0)71 88 90 54
G. +32 (0)495 15 47 55
www.lerelaisdecharlinette.be



Tomasyni

Dimanche au jeudi: 11h30 à 21h00
et jusque 23h00 le vendredi.
Samedi 17h00 à 23h00.
Fermé le mercredi.
~

Zondag tot en met donderdag van
11u30 tot 21u en tot vrijdag 23u.
Zaterdag van 17u tot 23u.
Gesloten op woensdag.

Chaussée de Charleroi 80,
5140 Tongrinne, Sombreffe.
T. +32 (0)472 28 21 44



Sicilia in Bocca

Spécialités siciliennes
~
Siciliaanse specialiteiten

Rue Gustave Fievet, 10
5140 Sombreffe
G. +32 (0)472 30 21 62

Rue Pont Piraux, 23
5140 Ligny
T. +32 (0)71 88 50 18
www.ligny1815.be



Où dormir à Sombreffe ?

Waar te slapen in Sombreffe?

Chambres d'hôtes / Hauts-Vents

Rue de Velaine, 181 - 5140 Boignée
T. +32 (0)71 88 77 70 - G. +32 (0)475 48 34 46
hautsvents@hotmail.com - www.chambreshautsvents.be

Bâtiment indépendant avec salle de séjour au rez-de-chaussée; sanitaires privés. Tables d'hôtes, possibilité de paniers pique-nique et de guidages. Boxes pour chevaux.
~

Onafhankelijk gebouw met salon op het gelijkvloers, privaten. Gastentafel, picknickmand, begeleiding mogelijk. Boxen voor paarden.



pers.	6/8
ch/k	3



pers.	4/6
ch/k	2

Gîte rural / L'Escale

Rue du Docq, 58 - 5140 Tongrinne
G. +32 (0)473 78 99 83
lescale58@gmail.com

Situé à la campagne, proche des grands axes routiers. Magnifique vue sur les champs et la ferme-château de Tongrinne. Salon avec canapé lit.
~

Gelegen op het platteland, dicht bij de grote verkeersassen. Prachtig uitzicht op de velden en de kasteel-boerderij van Tongrinne. Zitkamer met slaapkamer.



L'agenda de Sombreffe | De agenda van Sombreffe

30/05 > 02/06

Ligny 1815, les Napoléoniennes

Reconstitution historique des bivouacs et combats 1815, village d'artisans, ateliers-spécialisés, métiers d'autrefois, musiques Impériales, ... Une rencontre entre passé et présent!

Ligny 1815, 'les Napoléoniennes'

Historisch opnieuw samenstellen van de bivakken en 1815 gevechten, dorp van handwerkslieden, pedagogische werkplaatsen, beroepen van vroeger, keizerlijke muziek, ... Een samenkomst van het verleden en het heden!

Syndicat d'Initiative et du Tourisme

Rue Pont Piraux, 23 - 5140 Ligny
T. +32 (0)71 81 83 13 - www.ligny1815.be

30/05 > 02/06

Exposition de Playmobil retraçant les grandes pages d'histoire de la commune de Sombreffe.
~

Tentoonstelling van Playmobil die de geschiedenis van de gemeente van Sombreffe beschrijft.

.07-08/09

Journées du Patrimoine en Wallonie

au Ligny 1815 Museum.

~

Erfgoeddagen in Wallonie

aan het Ligny 1815 Museum.
www.journeesdupatrimoine.be



Hébergements dans le voisinage

Logies in de omgeving

Hôtels / Hotels

**Direction Bruxelles
Richting Brussel**

**Hôtel Best Western
Brussels East** ★★★

58 chambres / kamers
Autoroute E411
Bruxelles-Namur / SORTIE 5

Avenue Lavoisier, 12
1300 Wavre
T. +32 (0)10 88 74 30
www.hotels.autogrill.be

**Léonardo Hôtel
Wavre** ★★★

102 chambres / kamers
Autoroute E411
Bruxelles-Namur / SORTIE 6

Rue de la Wastinne, 45
1301 Wavre
T. +32 (0)10 41 13 63
www.leonardo-hotels.com

**Direction Charleroi
Richting Charleroi**

**Hôtel Charleroi
Airport** ★★★

150 chambres / kamers - 4 duplex
Chaussée de Courcelles, 115
6041 Gosselies
T. +32 (0)71 25 00 50
www.hotelcharleroiairport.be

**Balladins Superior
Charleroi** ★★★

60 chambres / kamers
Rue Santos Dumont, 39
6041 Gosselies
T. +32 (0)71 34 77 00
www.balladins.com

**Hôtel Ibis Charleroi
Aéroport** ★★★

64 chambres / kamers
Chaussée de Charleroi, 590
6220 Fleurus
T. +32 (0)71 81 01 30
www.ibis.com

**Charleroi Hôtel
South** ★★

15 chambres / kamers
Chaussée de Gilly, 206
6043 Ransart
T. +32 (0)71 25 65 65
www.charleroi-hotelsouth.be

**Hôtel Ibis budget
Charleroi** ★

82 chambres / kamers
Avenue Jean Mermoz, 33
6220 Fleurus
T. +32 (0)71 37 36 32
www.ibis.com

**Class'Eco Charleroi
Airport** ★

73 chambres / kamers
Rue du Rosaire, 10
6041 Gosselies
T. +32 (0)71 37 22 22
www.hotelformule1.com

Notes

Aantekeningen

Direction Namur Richting Namen

Class'Eco

72 chambres / kamers
Zoning Industriel
de Rhisnes-Suarlée
5020 Suarlée
T. +32 (0)81 56 91 56
www.hotelclasseco.com

Campings / Campings

La Tour d'Alvaux

Val d'Alvaux, 107
1457 Nil-Saint-Vincent (Walhain)
G. +32 (0)479 35 55 81

Le Manoir de Là-Bas

Route de Gembloux, 180
5310 Aische-en-Refail (Éghezée)
T. +32 (0)81 65 53 53
www.camping-manoirdelabas.be

Le Pachy

Rue du Grand-Étang, 11
5070 Fosses-la-Ville
T. +32 (0)71 71 20 38
G. +32 (0)475 80 43 93
www.campinglepachy.be

Services de secours Hulpdiensten

Ambulances et pompiers
Ziekenwagen en brandweer
112

Croix-rouge Rode Kruis
112

Police Politie
101

Centre antipoison
Antigifcentrum
+T. 32 (0)70 24 52 45

Child Focus
116000

Hôpitaux Ziekenhuizen

Centre hospitalier régional du Val-de-Sambre
Rue Chère-Voie, 75
5060 Auvelais
T. +32 (0)71 26 52 11

Clinique Saint-Pierre
Avenue Reine Fabiola, 9
1340 Ottignies
T. +32 (0)10 43 72 11

Pharmacies de garde Apotheken van wacht

www.pharmacie.be

Transports Vervoer

www.infotec.be

TEC - Service Voyageurs - 7/7
T. +32 (0)81 25 35 55

SNCB > Gares NMBS > Stations

www.belgianrail.be

Rue Célestin Hastir, 105
5150 Floreffe
T. +32 (0)2 52 82 828

Place de la Gare, 3
5150 Franière
T. +32 (0)2 52 82 828

Avenue de la Station, 1
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 25 59 28

Place de la Station, 1
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 50 21

Place de la Gare, 12
5190 Moustier-s/Sambre
T. +32 (0)71 78 52 65

Place de la Gare, 1
5060 Auvelais
T. +32 (0)2 52 82 828
Rue Victor Lagneau, 1
5060 Tamines
T. +32 (0)2 52 82 828

Cambio-carsharing

www.cambio.be
Avenue de la Faculté de l'Agronomie, 107
5030 Gembloux
T. +32 (0)10 23 58 01
(à 200 m de la gare SNCF)

Rue du Huit Mai
5030 Gembloux
T. +32 (0)10 23 58 01
(dans le centre-ville)

Postes

De post

www.bepost.be
Place Roi Baudouin, 11
5150 Floreffe
T. +32 (0)22 01 23 45
Avenue de la Faculté de l'Agronomie, 85
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 62 67 90

Rue François Hittelet, 143
5190 Jemeppe-s/Sambre
T. +32 (0)22 01 23 45
Avenue de la Libération, 6
5060 Auvelais
T. +32 (0)22 01 23 45

Chaussée de Nivelles, 33
5140 Sombreffe
T. +32 (0)71 88 81 85

Partenaires de la Maison du Tourisme Partners van het 'Maison du Tourisme'



Fédération du Tourisme de la Province de Namur (FTP)

Avenue Reine Astrid, 22/2
5000 Namur
T. +32 (0)81 77 67 57
www.paysdesvallees.be



Office du Tourisme de Gembloux

Rue Sigebert, 1
5030 Gembloux
T. +32 (0)81 62 69 60
otgembloux@hotmail.com
www.gembloux.be



Syndicat d'Initiative de Sambreville

Complexe Émile Lacroix
Grand-Place
5060 Sambreville
T. +32 (0)71 26 03 70 (76)
si@commune.sambreville.be
sambrevilletourisme.be



Office du Tourisme de Jemeppe-s/Sambre (localisé dans l'Espace de l'Homme de Spy)

Avenue Comte de Smet de Nayer, 14 - 5000 Namur
T. +32 (0)81 84 41 00
www.walloniebelgiquetourisme.be



Visit Floreffe

Rue Émile Romedenne, 9
5150 Floreffe
T. +32 (0)81 44 71 19
info@visitfloreffe.be
www.visitfloreffe.be



Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Ligny - Sombreffe

Rue Pont Piraux, 23 - 5140 Ligny
T. +32 (0)71 81 83 13
tourisme.ligny@gmail.com
www.ligny1815.be

Embarquez vos circuits & partez sans connexion internet!
Laad je routes & vertrek zonder internet verbinding!



tous en



sambre orneau

peopl:



FR



NL



Téléchargez 'Tous en Sambre-Orneau'
Download 'Op naar Sambre-Orneau'

FLOREFFE

GEMBLOUX

JEMEPPE-S/S

SAMBREVILLE

SOMBREFFE

Rue Sigebert, 3
5030 Gembloux · Belgium
+32 (0)81 62 69 66

info@sambre-orneau.be
www.sambre-orneau.be
[Facebook](https://www.facebook.com/MTSambreOrneau) [Twitter](https://www.twitter.com/MTSambreOrneau) [Instagram](https://www.instagram.com/MTSambreOrneau)